DAB 600 V1_09-13




# DAB 600

## Stereo DAB+ Mikro-System







# Bedienungsanleitung

# Das Vorwort

Diese Bedienungsanleitung hilft Ihnen beim

- bestimmungsgemäßen und
- sicheren

Gebrauch Ihrer Stereoanlage, im folgenden Anlage oder Gerät genannt.

# Die Zielgruppe dieser Bedienungsanleitung

Die Bedienungsanleitung richtet sich an jede Person, die das Gerät

- aufstellt,
- bedient,
- reinigt
- oder entsorgt.

**Ersatzeile & Zubehör:**

Die Verfügbarkeit von passendem Zubehör und Ersatzteilen für Ihr Gerät können Sie rund um die Uhr unter http://www.dual-shop.de/ersatzteile-zubehoer/ erfragen.

Bitte beachten Sie, dass wir nur an eine Anschrift innerhalb von Deutschland versenden können.

# Die Gestaltungsmerkmale dieser Bedienungsanleitung

Verschiedene Elemente der Bedienungsanleitung sind mit festgelegten Gestaltungsmerkmalen versehen. So können sie leicht feststellen, ob es sich um

normalen Text,

- Aufzählungen oder

➔ Handlungsschritte

handelt.

**Reset-Hinweis:**

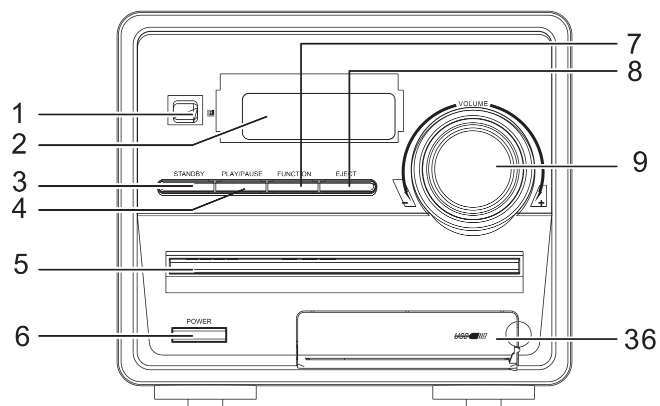
In seltenen Fällen kann es passieren, dass die Software des Gerätes „einfriert“ und das Gerät nicht mehr auf eine Bedienung reagiert.
In diesem Falle gehen Sie bitte wie folgt vor:

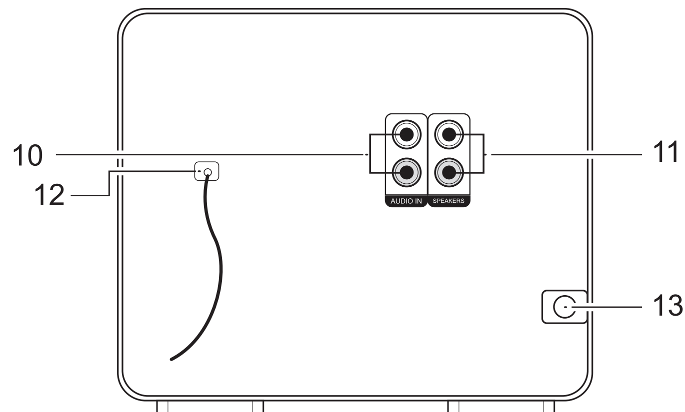
- Gerät ausschalten
- Kurze Zeit warten
- Gerät einschalten.

Der Systemspeicher wird zurückgesetzt und das Gerät ist wieder betriebsbereit.

# Inhaltsverzeichnis

# Geräteübersicht

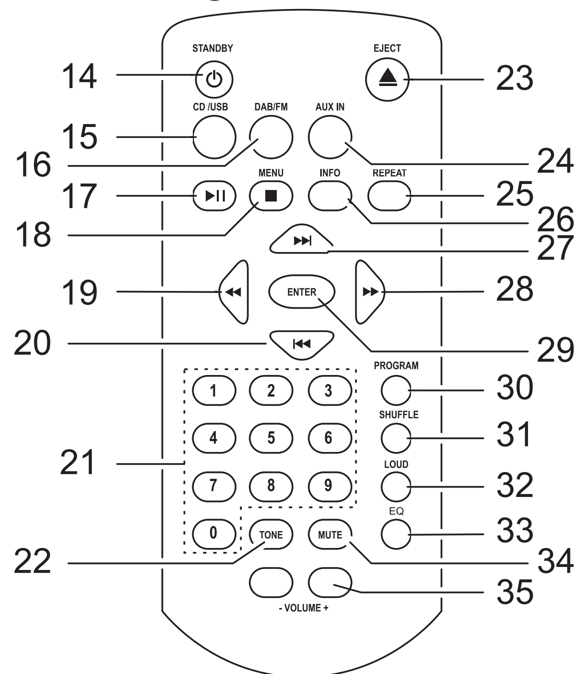


| | | |
|---|---|---|
| 1 | IR | Fernbedienungsempfänger |
| 2 | | Display |
| 3 | STANDBY | Ein-/Ausschalten, Standby |
| 4 | PLAY/ PAUSE | CD/USB: Wiedergabe starten, Pause |
| 5 | | CD-Fach |
| 6 | POWER | Netzschalter |
| 7 | FUNCTION | Wahl Betriebsart CD, FM, DAB, USB, AUX IN |
| 8 | EJECT | CD-Fach öffnen |
| 9 | VOLUME | Lautstärkeregler |

| Rückseite | | |
|---|---|---|
| 10 | AUDIO IN | AUX IN-Audioeingang stereo, Cinch |
| 11 | SPEAKER | Lautsprecheranschluss Cinch |
| 12 | ANT | DAB/UKW-Wurfantenne |
| 13 | AC ~ | Netzanschluss für<br>220-240 V ~ 50 Hz |
| 36 | USB | USB-Anschluss (unter Abdeckung) |
| - | | Typenschild (Rückseite) |

## Fernbedienung



| | | |
|---|---|---|
| 14 | ⏻ | Standby (Einschalten, Bereitschaft) |
| 15 | CD/USB | CD-/USB-Wiedergabe |
| 16 | DAB/FM | DAB/UKW-Radio |
| 17 | ▶II | PLAY/PAUSE |
| 18 | MENU<br>■ | DAB/UKW-Menü öffnen<br>Wiedergabe stoppen |
| 19<br>28 | ◀◀ ▶▶ | CD/USB: Schnellrücklauf, Schnellvorlauf<br>DAB-Sender, UKW Frequenz einstellen<br>im Menü scrollen |
| 20<br>27 | I◀◀ ▶▶I | CD/USB: Titelwahl<br>UKW: automatischer Suchlauf |
| 21 | 1 ...0 | Titelwahl, gespeicherte Sender einstellen |
| 22 | TONE | Grundlautstärke, Bass, Höhen einstellen |
| 23 | ⏏ | CD Fach öffnen |
| 24 | AUX IN | UKW: automatische Sendersuche<br>DAB: vollständiger Suchlauf |
| 25 | REPEAT | Wiederholfunktion |
| 26 | INFO | Informationen, Uhrzeit/Datum bei DAB einblenden |

| | | |
|---|---|---|
| 29 | ENTER | Eingabe, Auswahl im Menü bestätigen |
| 30 | PROGRAM | Programmierfunktion |
| 31 | SHUFFLE | Zufallsfunktion |
| 32 | LOUD | Loudness |
| 33 | EQ | Equaliser-Klangfunktion |
| 34 | MUTE | Stummschaltung |
| 35 | –VOL+ | Lautstärketasten |
| -- | | Batterie-Fach (Rückseite) |

# Hinweise zur Handhabung

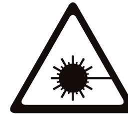
Lesen Sie bitte alle Sicherheitshinweise sorgfältig durch und bewahren Sie diese für spätere Fragen auf. Befolgen Sie immer alle Warnungen und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung und auf der Rückseite des Gerätes.

##  Sicherheitshinweise

**Vorsicht!**

- Das Gerät darf nur an eine Netzspannung von 220 V-240 V~, 50 Hz angeschlossen werden. Versuchen Sie niemals, das Gerät mit einer anderen Spannung zu betreiben.
- Der Netzstecker darf erst angeschlossen werden, nachdem die Installation vorschriftsmäßig beendet ist.
- Wenn das Netzkabel defekt ist bzw. wenn das Gerät sonstige Schäden aufweist, darf es nicht in Betrieb genommen werden.
- Beim Abziehen des Steckers von der Steckdose am Stecker ziehen - nicht am Kabel.
- Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Gerätes mit Wasser oder Feuchtigkeit.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Swimmingpools oder spritzendem Wasser in Betrieb.
- Stellen Sie keine Behälter mit Flüssigkeit, z.B. Blumenvasen, auf das Gerät. Diese könnten umfallen, und die auslaufende Flüssigkeit kann zu erheblicher Beschädigung bzw. zum Risiko eines elektrischen Schlages führen.
- Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeit in das Gerät gelangen, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- Öffnen sie nicht das Gehäuse. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- Versuchen Sie niemals ein defektes Gerät selbst zu reparieren. Wenden Sie sich immer an eine unserer Kundendienststellen.
- Öffnen Sie das Gerät auf keinen Fall – dies darf nur der Fachmann.
- Fremdkörper, z.B. Nadeln, Münzen, etc., dürfen nicht in das Innere des Gerätes fallen.
- Die Anschlusskontakte nicht mit metallischen Gegenständen oder den Fingern berühren. Die Folge können Kurzschlüsse sein.

- Es dürfen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen auf das Gerät gestellt werden.
- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt dieses Gerät benutzen.
- Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets qualifiziertem Fachpersonal. Andernfalls gefährden Sie sich und andere.
- Das Gerät bleibt auch in ausgeschaltetem Zustand Standby mit dem Stromnetz verbunden. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, falls Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen. Ziehen Sie nur am Stecker, nicht am Kabel.
- Hören Sie Musik oder Radio nicht mit großer Lautstärke. Dies kann zu bleibenden Gehörschäden führen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Es ist verboten Umbauten am Gerät vorzunehmen.
- Beschädigte Geräte bzw. beschädigte Zubehörteile dürfen nicht mehr verwendet werden.



Der CD-Player verwendet einen unsichtbaren Laserstrahl. Dieser kann Ihre Augen bei falscher Handhabung verletzten. Schauen Sie niemals in das geöffnete CD-Fach.

- Dieses Gerät wurde als Laser-Gerät der Klasse 1 (CLASS 1 LASER) eingestuft. Der entsprechende Aufkleber (CLASS 1 LASER PRODUCT) befindet sich auf der Rückseite des Geräts.






**Warnung!**
Das Gerät arbeitet mit unsichtbarem Laserlicht.
Vorsicht, Laserstrahlung im Inneren des Gerätes. Zur Vermeidung von Strahlungsschäden darf das Gehäuse nur von qualifiziertem Fachpersonal geöffnet werden.
Informationsetikett auf der Geräterückseite (s. Bild).

# Umgang mit Batterien

- Achten Sie darauf, dass Batterien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder könnten Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Dies kann zu ernsthaften Gesundheitsschäden führen. Bewahren Sie deshalb Batterien und Fernbedienung für Kleinkinder unerreichbar auf. In diesem Fall sofort einen Arzt aufsuchen!
- Normale Batterien dürfen nicht geladen, mit anderen Mitteln reaktiviert, nicht auseinandergenommen, erhitzt oder ins offene Feuer geworfen werden (**Explosionsgefahr!**).
- Wechseln Sie schwächer werdende Batterien rechtzeitig aus. Batteriekontakte und Gerätekontakte vor dem Einlegen reinigen.
- Wechseln Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus und verwenden Sie Batterien des gleichen Typs.
- Bei falsch eingelegter Batterie besteht **Explosionsgefahr**!
- Versuchen Sie nicht, die Batterie wiederaufzuladen, auseinander zu nehmen, auf eine Temperatur von über 100°C zu erhitzen oder zu verbrennen.
- Entsorgen Sie verbrauchte Batterien sofort. Ersetzen Sie Batterien nur durch Batterien des richtigen Typs und der richtigen Modellnummer

**Vorsicht!**

- Batterien keinen extremen Bedingungen aussetzen. Nicht auf Heizkörpern ablegen, nicht direkter Sonnenstrahlung aussetzen!
- Ausgelaufene oder beschädigte Batterien können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Benutzen Sie in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe. Reinigen Sie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch.

**Wichtiger Hinweis zur Entsorgung:**

Batterien können Giftstoffe enthalten, die die Gesundheit und die Umwelt schädigen.

- Batterien unterliegen der Europäischen Richtlinie 2006/66/EG. Diese dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.
- Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zu gesonderten Entsorgung von Batterien, da durch die korrekte Entsorgung Umwelt und Menschen vor möglichen negativen Folgen geschützt werden.

Dieses Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:



## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für den Empfang von Radiosendungen, als CD-Spieler und für die Wiedergabe von Musikdateien von USB-Medien entwickelt. Das Gerät ist für den privaten Gebrauch konzipiert und nicht für gewerbliche Zwecke geeignet.

# Aufstellen des Geräts

- Stellen Sie das Gerät auf einen festen, sicheren und horizontalen Untergrund. Sorgen Sie für gute Belüftung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf weiche Oberflächen wie Teppiche, Decken oder in der Nähe von Gardinen und Wandbehängen auf. Die Lüftungsöffnungen könnten verdeckt werden. Die notwenige Luftzirkulation kann dadurch unterbrochen werden. Dies könnte möglicherweise zu einem Gerätebrand führen.
- Die Lüftungsschlitze der Rückwand und den Seiten müssen stets frei bleiben. Sie dürfen nicht durch Gardinen, Decken oder Zeitungen verdeckt werden
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern auf. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlungen und Orte mit außergewöhnlich viel Staub.
- Der Standort darf nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit, z.B. Küche oder Sauna, gewählt werden, da Niederschläge von Kondenswasser zur Beschädigung des Gerätes führen können. Das Gerät ist für die Verwendung in trockener Umgebung und in gemäßigtem Klima vorgesehen und darf nicht Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden.
- Beachten Sie, dass die Gerätefüße u.U. farbige Abdrücke auf bestimmten Möbeloberflächen hinterlassen könnten. Verwenden Sie einen Schutz zwischen Ihren Möbeln und dem Gerät.
- Sie dürfen das Gerät nur in senkrechter Position betreiben. **Nicht** im Freien verwenden!
- Halten Sie das Gerät und die Discs von Geräten fern, die starke Magnetfelder erzeugen.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.
- Wenn Sie das Gerät von einer kalten in eine warme Umgebung bringen, kann sich im Inneren des Geräts Feuchtigkeit niederschlagen. Warten Sie in diesem Fall etwa eine Stunde, bevor Sie ihn es Betrieb nehmen.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darüber stolpern kann.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel oder der Stecker immer leicht zugänglich sind, so dass Sie das Gerät schnell von der Stromversorgung trennen können!
- Die Steckdose sollte möglichst nah am Gerät sein.
- Zur Netzverbindung Netzstecker vollständig in die Steckdose stecken.

- Verwenden Sie einen geeigneten, leicht zugänglichen Netzanschluss und vermeiden Sie die Verwendung von Mehrfachsteckdosen!
- Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen, Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Bei Störungen oder Rauch- und Geruchsbildung aus dem Gehäuse sofort Netzstecker aus der Steckdose ziehen!
- Ziehen Sie vor Ausbruch eines Gewitters den Netzstecker.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, z.B. vor Antritt einer längeren Reise, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht betrieben wird, entnehmen Sie alle Batterien, da diese auslaufen und Gerät beschädigen können.
- Zu hohe Lautstärke, besonders bei Kopfhörern, kann zu Gehörschäden führen.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Geräten aufstellen, die starke Magnetfelder erzeugen (z.B. Motoren, Lautsprecher, Transformatoren).
- Das Gerät verwendet einen unsichtbaren Laserstrahl. Dieser kann Ihre Augen bei falscher Handhabung verletzen. Schauen Sie niemals in die geöffnete Disk-Schublade. Öffnen Sie nie das Gerät bzw. Gehäuse.

**Fernbedienung:**

- Wenn das Gerät längere Zeit nicht betrieben wird, entnehmen Sie alle Batterien, da diese auslaufen und das Gerät beschädigen können.
- Verwenden Sie kein USB-Kabel zum Anschluss von USB-Medien an die USB- Schnittstelle. Der USB-Anschluss ist nur zum direkten Anschluss von USB-Medien ausgelegt.

# Die Beschreibung des Gerätes

## Der Lieferumfang

Bitte stellen Sie sicher, dass alle nachfolgend aufgeführten Zubehörteile vorhanden sind:

- Gerät,
- Fernbedienung (Batterie im Lieferumfang),
- 2 Lautsprecher,
- diese Bedienungsanleitung.

## Die besonderen Eigenschaften des Gerätes

Das Gerät besteht aus einem DAB+/UKW-Radio mit MP3-CD-Spieler und USB-Anschluss.

Mit diesem Gerät können Sie:

- CDs, CD-R/RWs und MP3-CDs abspielen. Selbstgebrannte CDs müssen „finalisiert“ sein. Beachten Sie dazu die Hinweise im Handbuch Ihres CD-Recorders.
- Der CD-Player kann einzelne Titel oder eine ganze CD automatisch wiederholen.
- Der CD-Player kann bis zu 20 Titel einer CD in einer programmierbaren Reihenfolge oder mit der Zufall-Funktion abspielen.
- Sie können mit dem Gerät MP3-Files von USB-Medien wiedergeben.
- Mit dem digitalen DAB-Radio steht ein neues digitales Format zur Verfügung, durch welches man kristallklaren Sound ohne Knistern hören kann.
- Das Radio empfängt auf den Frequenzen UKW 87,5–108 MHz (analog) und DAB 174–240 MHz (digital).
- Sie können je 10 DAB+/UKW-Sender auf Programmplätzen speichern.
- Das Gerät verfügt über eine Zeit- und Datumsanzeige.
- Das Gerät besitzt eine Equaliser-Klangeinstellung.

**Hinweis:**

Beim Anschließen von USB-Speichermedien kann es vorkommen, dass das Gerät oder das Medium durch statische Aufladung „einfriert“. Führen Sie dann einen Reset durch, siehe S. 2.

# Wie Sie das Gerät zum Betrieb vorbereiten

Sie können das Gerät an das normale Stromnetz anschließen.

Die beim Betrieb entstehende Wärme muss durch ausreichende Luftzirkulation abgeführt werden. Deshalb darf das Gerät nicht abgedeckt oder in einem geschlossenen Schrank untergebracht werden. Sorgen Sie für einen Freiraum von mindestens 10 cm um das Gerät.

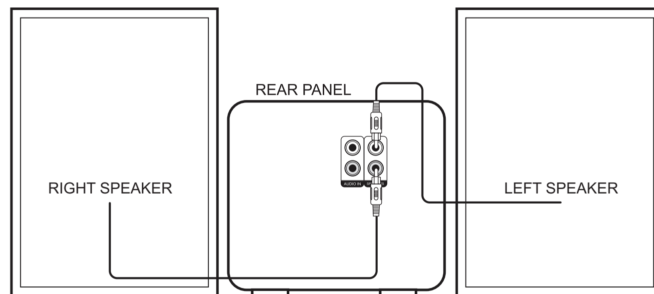
**Vorsicht!**

Verbinden Sie zuerst die Geräte-Komponenten untereinander bevor Sie die Netzverbindung herstellen.

## Wie Sie die Lautsprecher anschließen

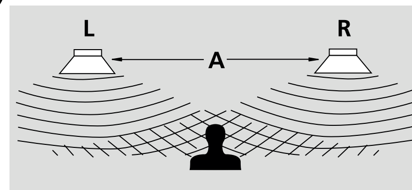
- Nur die mitgelieferten Lautsprecher anschließen!
- Zum Lautsprecheranschluss Gerät ausschalten und Netzstecker aus der Steckdose ziehen!

➔ Stecken Sie die Kabel der Lautsprecher in die Anschlussbuchsen SPEAKER (11). Die linke Lautsprecherbox ist mit der Anschlussklemme **L** und die rechte Box mit der Klemme **R** zu verbinden.




**Hinweis:**

Um die beste Klangqualität zu erhalten, positionieren Sie die Lautsprecher möglichst so, dass diese ein gleichschenkeliges Dreieck bilden (siehe nachstehende Abbildung).




Wenn die Lautsprecher durch Vorhänge, Möbel oder ähnlichem verdeckt werden, wird die Klangqualität schlechter. Stellen Sie daher alle Lautsprecher so auf, dass sich kein Hindernis zwischen Ihrer Hörposition und den Lautsprechern befindet.

## Wie Sie den Antennenempfang verbessern

Die Anzahl und Qualität der zu empfangenden Sender hängt von den Empfangsverhältnissen am Aufstellort ab. Mit der DAB/UKW-Wurfantenne (12) kann ein brauchbarer Empfang erzielt werden.

Für den Empfang von Digitalradiostationen (DAB-Betrieb) sollte die DAB/UKW-Wurfantenne (12) unbedingt in der vollen Länge positioniert und auf den günstigsten Empfang ausgerichtet werden.

**Bei Problemen:**

➔ Prüfen Sie ggf. die Signalstärke.

➔ Verändern Sie den Standort und führen Sie einen Suchlauf durch.

Die Signalstärkeanzeige siehe S. 21 hilft Ihnen, die Antenne korrekt auszurichten bzw. den optimalen Standort für Ihr DAB-Radio zu finden.

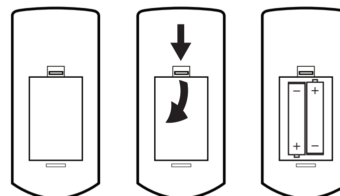
Die Balkenaussteuerung zeigt die aktuelle Signalstärke.

- Verändern Sie bei schlechtem Empfang die Antennenausrichtung bzw. den Radiostandort. Die Aussteuerung der Balken sollte zunehmen.

## Wie Sie die Fernbedienungsbatterien einlegen

➔ Zum Betrieb der Fernbedienung benötigen Sie zwei alkalische Batterien, Typ Micro, 1,5 V, LR03/AAA (im Lieferumfang enthalten). Achten Sie beim Einlegen auf die richtige Polung.

➔ Schließen Sie den Batteriefachdeckel wieder sorgfältig, so dass die Haltelaschen des Deckels im Gehäuse einrasten.



**Hinweis:**

Wird die Fernbedienung längere Zeit nicht benutzt, sollte die Batterie herausgenommen werden. Andernfalls kann die Fernbedienung durch Auslaufen der Batterie beschädigt werden.

Nimmt die Reichweite der Fernbedienung ab, sollte die Batterie gegen eine neue ausgewechselt werden.

Verwenden Sie auslaufgeschützte Batterien!

### Wichtiger Hinweis zur Entsorgung

Batterien können Giftstoffe enthalten, die die Umwelt schädigen.

➔ Entsorgen Sie die Batterien deshalb unbedingt entsprechend den für Sie geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Werfen Sie die Batterien niemals in den normalen Hausmüll.

## Wie Sie das Netzkabel anschließen

➔ Stecken Sie den Netzstecker AC~ (13) in die Netzsteckdose.
➔ Vergewissern Sie sich, dass die Betriebsspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie das Netzkabel in die Steckdose stecken.
➔ Beachten Sie die Angaben auf dem **Typenschild**.

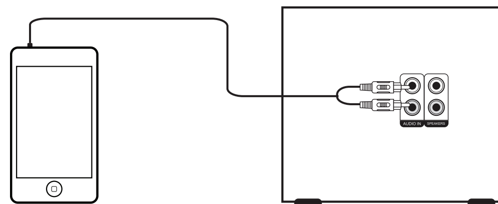
**Hinweis:**

Ziehen Sie bei Nichtverwendung den Stecker aus der Steckdose. Ziehen Sie am Netzstecker und nicht am Kabel. Ziehen Sie vor Ausbruch eines Gewitters den Netzstecker. Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, z.B. vor Antritt einer längeren Reise, ziehen Sie den Netzstecker.

## Eine externe Tonquelle anschließen

Sie können den Ton eines externen Gerätes (z. B. CD-Player, DVD-Player oder MP3-Player) über die Lautsprecher dieses Gerätes wiedergeben.

➔ Verbinden Sie den Audioausgang Ihres externen Gerätes über ein Audiokabel (nicht im Lieferumfang) mit dem AUDIO IN-Anschluss (11) (Cinch).




➔ Wählen Sie die Betriebsart AUX IN.

➔ Regeln Sie an beiden Geräten die Lautstärke.

➔ Starten Sie die Wiedergabe am externen Gerät.

# Wie Sie allgemeine Geräte-Funktionen bedienen

Sie können die Einstellungen sowohl mit den Tasten am Gerät wie auch mit der Fernbedienung vornehmen. Identische Beschriftung auf Fernbedienung und Gerät bedeutet identische Funktionen.

## Wie Sie das Gerät mit der Fernbedienung bedienen

Mit der Infrarot-Fernbedienung können Sie die wichtigsten Funktionen der Anlage bequem vom Sitzplatz aus bedienen. Bei der Bedienung des Gerätes mit der Fernbedienung beachten Sie bitte folgende Punkte:

- Die Fernbedienung auf den Fernbedienungsempfänger IR (1) an der Gerätefront richten.
- Es muss Sichtverbindung zwischen Sender und Empfänger gewährleistet sein.
- Nimmt die Reichweite der Fernbedienung ab, sollten die Batterien gegen neue ausgewechselt werden.

Die maximale Reichweite beträgt ungefähr 5 Meter frontal vor dem Gerät.

# Wie Sie das Gerät einschalten

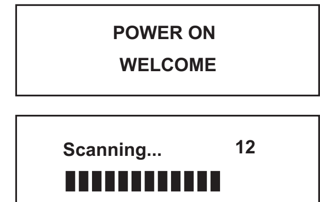
➔ Mit dem Netzschalter POWER (6) schalten Sie das Gerät ein. Die Standby-LED leuchtet rot.

Das Display (2) schaltet sich ein und die Bedienknöpfe leuchten.

## Aus Standby einschalten

➔ Mit STANDBY (3) bzw. ⏻ (14) schalten Sie das Gerät ein bzw. wieder in Standby. Das Display schaltet sich ein.

**Hinweis:**
Bei der erstmaligen Inbetriebnahme der DAB-Funktion startet automatisch ein Sendersuchlauf. Falls der Hinweis „ kein DAB Sender “ erscheint wurde kein DAB-Signal empfangen.
Eventuell ist die Signalstärke zu gering, verändern Sie die Position und starten Sie den Suchlauf erneut, siehe S. 21.
Während des Suchlaufs zeigt die Displayinformation den Fortschritt an sowie die Anzahl der gefundenenDigitalradio-Stationen.



Nach Beendigung des Sendersuchlaufs wird die Anzahl der gefundenen Digitalradio-Stationen angezeigt und die erste Station in alphanumerischer Reihenfolge wiedergegeben. **Datum und Uhrzeit** werden über das DAB-Signal automatisch eingestellt.

**Hinweis**:

Falls keine Sender gefunden wurden, konnte kein Signal empfangen werden. Der Hinweis „Kein DAB-Sender“ erscheint.

➔ Verändern Sie dann den Standort des Gerätes und führen Sie den Sendersuchlauf erneut durch.

➔ Überprüfen Sie ggf. die Signalstärke, siehe S. 21.

## Wie Sie die Quelle einstellen

➔ Mit FUNCTION (7) können Sie zu DAB, FM, CD, USB, AUX IN schalten.

➔ Auf der Fernbedienung stehen die Tasten CD/USB (15), DAB/FM (16) und AUX IN (24) zur Verfügung.

## Wie Sie die Lautstärke einstellen

➔ Drücken Sie die Tasten –VOL+ (35) bzw. drehen Sie den Regler (9), um die gewünschte Lautstärke einzustellen.
lauter: nach rechts drehen
leiser: nach links drehen.

## Wie Sie den Klang einstellen

➔ Drücken Sie die Taste EQ (33) wiederholt. Damit können Sie den wiedergegebenen Sound der gehörten Musikrichtung OFF (Aus), JAZZ, ROCK, CLASSIC, POP, LIVE, DANCE anpassen.

➔ Die aktive Einstellung wird im Display angezeigt.

➔ MIT LOUD (32) können Sie den Bass (tiefe Frequenzen) verstärken.

➔ Drücken Sie TONE (22) wiederholt und stellen Sie nacheinander die Grundlautstärke, die Bässe und die Höhen ein. Dazu jeweils –VOL+ (35) drücken.

## Wie Sie die Stummschaltung einschalten

Sie können die Lautstärke mit einem Tastendruck auf die Taste MUTE (34) ganz abschalten. MUTE ON erscheint im Display.

## Wie Sie das Gerät ausschalten

➔ Mit dem Netzschalter POWER (6) schalten Sie das Gerät aus, das Display erlischt.

## Eco-Standby-Modus

Das Gerät schaltet sich nach einiger Zeit ohne Wiedergabe bzw. ohne Signal automatisch in Standby. Drücken Sie die Taste STANDBY (3) bzw. ⏻ (14), um das Gerät wieder einzuschalten.

# Die DAB-Funktion

## Was ist DAB+

DAB+ ist ein neues digitales Format, durch welches Sie kristallklaren Sound ohne Rauschen hören können.

Anders als bei herkömmlichen Analogradiosendern werden bei DAB mehrere Sender auf ein und derselben Frequenz ausgestrahlt. Dies nennt man Ensemble oder Multiplexe. Ein Ensemble setzt sich aus der Radiostation sowie mehreren Servicekomponenten oder Datendiensten zusammen, welche individuell von den Radiostationen gesendet werden. Infos z.B unter www.digitalradio.de oder www.digitalradio.ch.

### Datenkomprimierung

Digital Radio macht sich dabei Effekte des menschlichen Gehörs zunutze. Das menschliche Ohr nimmt Töne, die unter einer bestimmten Mindestlautstärke liegen, nicht wahr. Daten, die sich unter der sog. Ruhehörschwelle befinden, können also herausgefiltert werden. Dies wird ermöglicht, da in einem digitalen Datenstrom zu jeder Informationseinheit auch die zugehörige relative Lautstärke zu anderen Einheiten gespeichert ist. In einem Tonsignal werden zudem bei einem bestimmten Grenzwert die leiseren Anteile von den lauteren überlagert. Alle Toniformationen in einem Musikstück, die unter die sog. Mithörschwelle fallen, können aus dem zu übertragenden Signal herausgefiltert werden. Dies führt zur Reduzierung des zu übertragenden Datenstroms, ohne einen wahrnehmbaren Klangunterschied für den Hörer (HE AAC v2 - Verfahren als ergänzendes Kodierungsverfahren für DAB+).

### Audio Stream

Audiostreams sind bei Digital Radio kontinuierliche Datenströme, die MPEG 1 Audio Layer 2 Frames enthalten und damit akustische Informationen darstellen. Damit lassen sich gewohnte Radioprogramme übertragen und auf der Empfängerseite anhören. Digital Radio bringt Ihnen nicht nur Radio in exzellenter Soundqualität sondern zusätzliche Informationen. Diese können sich auf das laufende Programm beziehen (DLS z.B. Titel, Interpret) oder unabhängig davon sein (z.B. Nachrichten, Wetter, Verkehr, Tipps).

## DAB Radioempfang

### Service Wahl und Suche

Das Gerät startet automatisch den Sendersuchlauf, wenn es eingeschaltet wird. Sollte kein Sender empfangen werden, erscheint “kein DAB-Sender” auf dem Display. Dies bedeutet, dass entweder kein Empfang oder nur sehr schwacher Empfang möglich ist. In dem Fall müssten Sie den Standort wechseln.

# Wie Sie das DAB-Radio bedienen

➔ Drücken Sie die Taste MENU (18), **< Vollständiger Suchlauf >** erscheint. Bestätigen Sie durch Drücken von ENTER (29).
➔ Die Suche startet, im Display erscheint der Fortschrittsbalken.
➔ Sie können die gefundenen Sender prüfen. Dazu ◀◀, ▶▶ (19, 28) drücken.
➔ Um einen Sender auszuwählen, ENTER (29) drücken.

## Wie Sie DAB-Sender speichern

Der Programm-Speicher kann bis zu 10 Stationen im DAB-Bereich speichern.

**Hinweis:**

Die gespeicherten Sender bleiben auch bei Stromausfall erhalten.

➔ Den gewünschten Sender einstellen.
➔ Eine der Zifferntasten 1 ... 0 (21) drücken und gedrückt halten.
➔ „Progr. **#** gesp.“ erscheint im Display. Der Speicherplatz 10 wird mit der Zifferntaste "0" gewählt.

### Anwählen der programmierten Stationen

➔ Eine der Zifferntasten 1 ... 0 (21) drücken.




Haben Sie keinen Sender auf den gewählten Programmplatz gespeichert, erscheint „ Programm leer “.

### Löschen einer Programmplatz-Speicherung

➔ Neuen Sender auf den jeweiligen Programmplatz speichern.

### Durch Sender schalten

➔ Dazu ◀◀, ▶▶ drücken.
➔ Um einen Sender auszuwählen, ENTER (29) drücken.

## Manuelle Senderwahl

➔ Drücken Sie die Taste MENU (18) und wählen Sie durch Drücken von ◀◀, ▶▶ (19, 28) **< Manuell einstellen >**.
➔ Bestätigen Sie durch Drücken von ENTER (29).
➔ Drücken Sie ◀◀, ▶▶ (19, 28), um durch die Labels 5A bis 13 F und deren Frequenzen zu schalten. Bestätigen Sie das Label mit ENTER (29).

➔ Wird ein Ensemble gefunden, erscheint der Name im Display sowie die Empfangsstärke (Pegel). Damit können Sie auch die optimale Antennenausrichtung finden.

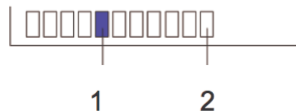
➔ Die Sender werden automatisch gespeichert.

## Die Signalstärke einblenden

➔ Drücken Sie die Taste INFO (26) wiederholt.

➔ Mehrfaches Drücken der INFO-Taste (26) schaltet durch verschiedene Informationen, unter anderem der Signalstärke.

**Signalstärke:**




- Die Markierung 1 zeigt den erforderlichen Pegel.
- Sender, deren Signalstärke unterhalb des erforderlichen Pegels liegt, senden kein ausreichendes Signal.

### Dynamic Label Plus

Falls vom Programmanbieter unterstützt, erlaubt der Dynamic Label Plus Dienst beispielsweise den Namen der aktuellen Sendung oder den Titel und Interpreten jederzeit nachzuschlagen.

## Die Datenkompression DRC einstellen

Die Kompressionsrate gleicht Dynamikschwankungen und damit einhergehende Lautstärkevariationen aus.

➔ Drücken Sie die Taste MENU (18) und wählen Sie durch Drücken von ◀◀, ▶▶ (19, 28) **> DRC**.

➔ Bestätigen Sie durch Drücken von ENTER (29).

Wählen Sie mit ◀◀, ▶▶ (19, 28) die Kompressionsrate:

- DRC hoch – Hohe Kompression
- DRC tief – niedrige Kompression
- DRC aus – Kompression abgeschaltet.

Bestätigen Sie durch Drücken von ENTER (29).

## Wie Sie inaktive Stationen löschen

Sie können nicht mehr sendende Stationen aus der Stationsliste entfernen.

➔ Drücken Sie die Taste MENU (18) und wählen Sie durch Drücken von ◀◀, ▶▶ (19, 28) **> leeren**.

➔ Bestätigen Sie durch Drücken von ENTER (29). Die Abfrage erscheint.

➔ Wählen Sie ◀◀, ▶▶ (19, 28) **> Ja** und bestätigen Sie durch Drücken von ENTER (29).

➔ Inaktive Sender (mit einem Fragezeichen „?“ in der Liste) werden gelöscht.

# Menübedienung

## Wie Sie das Gerät auf Werkseinstellung zurücksetzen

Wenn Sie den Standort des Gerätes verändern, z.B. bei einem Umzug, sind möglicherweise die gespeicherten DAB-Sender nicht mehr zu empfangen. Mit dem Zurücksetzen auf Werkseinstellungen können Sie in diesem Fall alle gespeicherten Sender löschen, um gleichzeitig einen neuen Sendersuchlauf zu starten.

➔ Drücken Sie im Modus DAB bzw. FM die Taste MENU (18) und wählen Sie mit ◀◀, ▶▶ (19, 28) **> System** und dann **> Werkseinstellungen.**

➔ Bestätigen Sie jeweils durch Drücken von ENTER (29).

➔ Die Abfrage erscheint.

➔ Wählen Sie ◀◀, ▶▶ (19, 28) **> Ja** und bestätigen Sie durch Drücken von ENTER (29).

**Hinweis:**
Alle zuvor gespeicherten Sender werden gelöscht. Nach erfolgtem Reset führt das Gerät einen Vollständigen Suchlauf durch.

## Wie Sie die Software-Version darstellen

➔ Drücken Sie die Taste MENU (18) und wählen Sie mit ◀◀, ▶▶ (19, 28) **> System** und dann **> SW-Version.**

➔ Bestätigen Sie jeweils durch Drücken von ENTER (29).

➔ Durch Drücken der Taste MENU (18) verlassen Sie das Menü.



.

## Wie Sie die Displayanzeigen aufrufen

Durch Drücken der Taste Info (26) können Sie folgende Informationen einblenden:

| DAB-Betrieb | UKW-Betrieb |
|---|---|
| DLS: durchlaufender Text mit zusätzlichen Informationen, die die Sender u. U. bereitstellen | RT Radiotext (falls ausgesendet) |
| Signalstärke | PTY – Programmtyp |
| Programmtyp PTY | Frequenz |
| Ensemble/Multiplex (Gruppenname) | Audio Mode (Mono/Stereo) |
| Frequenz, Kanal | |
| Signalfehlerrate | |
| Bitrate in kbps | |
| Uhrzeit, Datum | |

## Wie Sie die Sprache einstellen

➔ Drücken Sie die Taste MENU (18) und wählen Sie mit ◀◀, ▶▶ (19, 28) **> System** und dann **> Sprache.**

➔ Bestätigen Sie jeweils durch Drücken von ENTER (29).

➔ Wählen Sie mit ◀◀, ▶▶ (19, 28) die Sprache und bestätigen Sie durch Drücken von ENTER (29).

# Wie Sie den CD-Player bedienen

## Allgemeine Hinweise zu CDs/MP3-CDs

Das Gerät ist für Musik-CDs geeignet, die mit Audio-Daten (CD-DA oder MP3 für CD-R und CD-RW) bespielt sind. MP3-Formate müssen mit ISO 9660 Level 1 oder Level 2 erstellt werden. Multisession-CDs können nicht gelesen werden.

Im MP3-Betrieb sind die Begriffe „Folder“ = Album und „Title“ ausschlaggebend. „Folder“ entspricht dem Ordner am PC, „Title“ der Datei am PC oder einem CD-DA-Titel.

Das Gerät sortiert die Alben bzw. die Titel eines Albums nach Namen in alphabetischer Reihenfolge. Wenn Sie eine andere Reihenfolge bevorzugen sollten, ändern Sie den Namen des Titels bzw. Albums und stellen Sie eine Nummer vor den Namen.

Beim Brennen von CD-R und CD-RW mit Audio-Daten können verschiedene Probleme auftreten, die eine störungsfreie Wiedergabe bisweilen beeinträchtigen. Ursache hierfür sind fehlerhafte Software- und Hardware-Einstellungen oder der verwendete Rohling. Falls solche Fehler auftreten, sollten Sie den Kundendienst Ihres CD-Brenner/Brennersoftware-Herstellers kontaktieren oder entsprechende Informationen – z.B. im Internet – suchen.

**Hinweis:**

Wenn Sie Audio-CDs anfertigen, beachten Sie die gesetzlichen Grundlagen und verstoßen Sie nicht gegen die Urheberrechte Dritter.

Halten Sie das CD-Fach immer geschlossen, damit sich kein Staub auf der Laseroptik ansammelt.

Das Gerät kann CDs mit MP3 Dateien und normale Audio CDs (CD-DA) abspielen. Andere Dateiendungen wie z.B. *.doc, *.txt, *.pdf usw. werden nicht unterstützt. Nicht abgespielt werden können u.a. Musikdateien oder Playlists mit den Endungen *.WMA, *.AAC, *.DLF, *.M3U und *.PLS.

Hinweis: Aufgrund der Vielfalt an unterschiedlicher Encodersoftware kann nicht garantiert werden, dass jede MP3 Datei störungsfrei abgespielt werden kann.

Bei fehlerhaften Titeln/Files wird die Wiedergabe beim nächsten Titel/File fortgesetzt.

Es ist von Vorteil beim Brennen der CD mit niedriger Geschwindigkeit zu brennen und die CD als Single-Session und finalisiert anzulegen.

## Welche Discs Sie verwenden können

Der CD-Player ist mit CD-, CD-R/RW- und MP3-CD-Medien kompatibel. Sie können alle hier erwähnten Discs mit diesem Gerät ohne Adapter abspielen.

Spielen Sie keine anderen Medien wie DVDs etc. ab.




Disc-Größe 12 cm/8 cm CDs
Spielzeit 74 min. bzw. 24 min. max.

➔ Wenn Sie das Gerät transportieren, entfernen Sie die Disc aus dem Laufwerk. Damit vermeiden Sie Beschädigungen am CD-Player und der Disc.

**Hinweis:**
Die Wiedergabequalität bei MP3-CDs ist von der Einstellung der Bitrate und der verwendeten Brenn-Software abhängig.

## Wie Sie Discs einlegen

➔ Um die CD-Wiedergabe einzuschalten, CD (15) drücken.

➔ Um CDs einzulegen, ⏏ (23) drücken, im Display (2) erscheint „OPEN“. Das CD-Fach (5) öffnet sich nach vorne. Dabei darf es nicht behindert werden.

**Hinweis:**

Bei geöffnetem CD-Fach (5) ist darauf zu achten, dass keine Fremdgegenstände in das Gerät gelangen können. Die Linse des Laserabtasters darf auf keinen Fall berührt werden.

➔ CD-Fach (5) nur bei Stillstand der CD öffnen.

➔ CD mit der bedruckten Seite nach oben vorsichtig einlegen. Vergewissern Sie sich, dass die CD nicht schief sitzt.

➔ CD-Fach (5) schließen. Die CD wird eingelesen, im Display erscheint „Loading Disk„ während des Einlesens.

➔ Die Wiedergabe startet automatisch mit dem ersten Titel.

**Hinweis:**
Ist keine CD eingelegt erscheint nach kurzer Zeit „NO DISC“ im Display (2).

Warten Sie mit der Bedienung, bis der CD Inhalt komplett eingelesen wurde, um sicherzustellen, dass alle benötigten Informationen von der CD gelesen wurden. Besonders bei MP3-CDs kann dieser Vorgang einige Zeit in Anspruch nehmen.

# Wie Sie Discs entnehmen

➔ Zum Entnehmen der CD zuerst die Wiedergabe mit der Stop-Taste ■ (18) beenden, das CD-Fach (5) öffnen und die CD an den Rändern entnehmen.

# Wie Sie eine Disc wiedergeben

Wird die CD falsch eingelegt oder ist die CD fehlerhaft erscheint „NO DISC “ im Display (2).

Das Gerät startet automatisch mit der Wiedergabe des ersten Titels. Die Titelnummer des aktuellen Titels, die Gesamtzahl der Titel sowie die Spielzeit erscheinen im Display (2).

➔ Wenn Sie eine Abspielpause wünschen, drücken Sie die Taste ▶II (17).

Das Gerät unterbricht die Wiedergabe. Im Display (2) erscheint das Pause-Symbol.

➔ Um die Wiedergabe fortzusetzen, drücken Sie erneut die Taste ▶II (17).

➔ Wenn Sie die Wiedergabe beenden wollen, drücken Sie die Taste ■ (18). Im Display (2) erscheint "CD Stop".

**Hinweis:**
Drücken Sie stets die Taste ■ (18) vor der Entnahme der CD.

# Wie Sie Titel einstellen

➔ Wenn Sie zum nächsten Titel springen wollen, drücken Sie einmal die Taste ▶▶I (27).

➔ Wenn Sie zum vorigen Titel springen wollen, drücken Sie zweimal die Taste I◀◀ (20).

Das Display (2) zeigt die jeweils eingestellte Titel-Nummer.

➔ Drücken Sie so oft, bis die gewünschte Titel-Nummer angezeigt wird.

➔ Sie können die Titel auch direkt mit den Zifferntasten (21) einstellen.

Bsp.: Titel 27: Taste „2“ drücken, dann Taste „7“.

## Schneller Suchlauf vorwärts oder rückwärts

Sie können im laufenden Titel einen schnellen Suchlauf vorwärts oder rückwärts durchführen, um eine bestimmte Stelle zu suchen. Dabei erfolgt die Musik-Wiedergabe über die Lautsprecher.

➔ Drücken Sie zum schnellen Vorlauf die Taste ▶▶ (28).

➔ Drücken Sie zum schnellen Rücklauf die Taste ◀◀ (19).
➔ Drücken Sie die Taste ▶II (17). Die Wiedergabe wird an dieser Stelle fortgesetzt.

# Wie Sie die Wiederholungsfunktion nutzen

## Titel, CD wiederholen

➔ Wählen Sie den Titel am Gerät aus.

Am Display (2) wird die gewählte Titel-Nummer angezeigt.

➔ Drücken Sie die Taste ▶II (30).
➔ Drücken Sie einmal die Taste REPEAT (25). **REPEAT ONE** erscheint.

Der gewählte Titel wird wiederholt wiedergegeben.

➔ Drücken Sie zweimal die Taste REPEAT (25). **REPEAT ALL** erscheint.

Alle Titel der CD werden wiederholt wiedergegeben. Die Disc wird ohne Wiederholung bis zum Ende abgespielt, wenn Sie die Wiedergabe nicht stoppen.

**Hinweis:**
Die Wiederholungsfunktion kann auch bei aktivierter Programmierungsfunktion eingestellt werden.

## Wiederholungsfunktion beenden

➔ Drücken Sie die Taste REPEAT (25) so oft, bis **REPEAT OFF** erscheint.

# Wie Sie den Zufallsgenerator nutzen

Mit dem Zufallsgenerator können Sie die Titel einer CD in einer beliebig gemischten Reihenfolge abspielen.

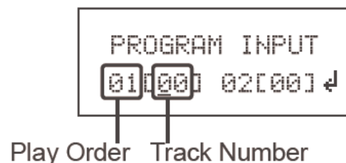
➔ Drücken Sie im PLAY-Modus die Taste SHUFFLE (31) wiederholt, bis **SHUFFLE** im Display erscheint.
➔ Die Titel werden in zufälliger Reihenfolge wiedergegeben.
➔ Um die zufällige Wiedergabe der Titel zu stoppen, drücken Sie die Taste SHUFFLE (31) wiederholt, bis die Anzeige **OFF** erscheint.

## Die Titelwiedergabe programmieren

Mit der Programmierungsfunktion können Sie bis zu 20 Titel einer CD in einer von Ihnen festgelegten Reihenfolge abspielen.

**Hinweis:**
Die Programmierung können Sie nur vornehmen, wenn eine Disc im geschlossenen CD-Fach (6) liegt und wenn sich das Gerät im Stopp-Modus befindet.

➔ Legen Sie eine Disc in das CD-Fach (5) und schließen Sie es.
➔ Drücken Sie die Taste ■ (18).
➔ Drücken Sie die Taste PROGRAM (30).




➔ Mit den Tasten ◀◀, ▶▶ (19, 28) wechseln Sie zwischen Play Order (Programmplatz) und Track Number (Titelnummer).
➔ Stellen Sie mit den Zifferntasten (21) jeweils den Programmplatz ein.
➔ Wechseln Sie mit ◀◀, ▶▶ (19, 28) zur Eingabe der Titelnummer.
➔ Geben Sie die Titelnummer mit den Zifferntasten (21) ein.
➔ Wechseln Sie mit I◀◀ ▶▶I (20, 27) zur nächsten Eingabemaske weiterer Titel.
➔ Programmieren Sie auf diese Weise die gewünschte Reihenfolge der Titel.
➔ Markieren Sie den Pfeil " ↵ " mit ◀◀, ▶▶ (19, 28) und drücken Sie ENTER (29), um die Wiedergabe zu starten.
➔ Um die programmierte Wiedergabe zu beenden, drücken Sie die Taste ■ (18).

**Hinweis:**
Wenn Sie das CD-Fach (5) öffnen, Taste ■ (18) drücken oder FUNCTION betätigen, wird der Programmspeicher gelöscht.

# Wie Sie die USB-Funktion bedienen

**Hinweis:**
Aufgrund der Vielzahl verschiedener Modelle an MP3 Flash Player, USB-Speichermedien kann nicht garantiert werden, dass jedes Modell unterstützt wird. Verwenden Sie keine USB-Verlängerungskabel!

Das Gerät unterstützt **nicht** den Anschluss von USB-Medien über USB-Verlängerungskabel.

**Nicht zu direktem Anschluss an PCs geeignet!**

Es werden Geräte der USB Version 1.0 und 2.0 unterstützt.

## Speichermedium einsetzen

➔ Mit Function (7) bzw. CD/USB (15) zu USB Mode schalten.

➔ USB-Medium mit dem USB-Anschluss (36) verbinden. Die Daten des Speichermediums werden eingelesen.

➔ Warten Sie mit der Bedienung, bis der Inhalt komplett eingelesen wurde, um sicherzustellen, dass alle benötigten Informationen vom Speichermedium gelesen wurden. Wenn kein Speichermedium angeschlossen ist oder nicht gelesen werden kann, erscheint die Anzeige „NO USB“ im Display (2).

➔ Die Wiedergabe des ersten Titels startet automatisch.

➔ Wiedergabe stoppen: Taste ■ (18) drücken, die Gesamtzahl der Titel erscheint im Display (2).

## Funktionen

Die weitere Bedienung sowie die Wiedergabefunktionen sind wie unter „Wie Sie eine Disc wiedergeben“, siehe S. 26, beschrieben.

### Speichermedium entnehmen

➔ Entfernen Sie das USB-Speichermedium durch Abziehen.

# Wie Sie das Gerät im UKW-Modus bedienen

## UKW/FM-Sender einstellen

➔ Um zu UKW zu schalten, FUNCTION (7) wiederholt drücken, bis FM im Display erscheint. Oder Taste DAB/FM (16) drücken.

Wird ein RDS-Signal empfangen, erscheint der Sendername und ggf. der Radiotext.

### Manuelle Senderwahl

➔ Drücken Sie ◀◀ ▶▶ (19, 28) im UKW-Betrieb, um den gewünschten Sender einzustellen. Das Display zeigt Frequenz an. Jeder Tastendruck verändert die Frequenz in 0,05 MHz - Schritten.

### Automatische Senderwahl

➔ Drücken Sie **I◀◀ ▶▶I** (20, 27), um den automatischen Sendersuchlauf zu starten. Im Display läuft die Senderfrequenz abwärts/aufwärts.

Wird ein UKW-Sender mit ausreichend starkem Signal gefunden, stoppt der Suchlauf und der Sender wird wiedergegeben.

**Hinweis:**
Für die Einstellung schwächerer Sender benutzen Sie bitte die manuelle Senderwahl.

Sie können im Menü **> Suchlauf Einstellung** einstellen, ob die automatische Senderwahl nur starke Sender findet (**nur kräftige Sender**) oder nach allen Sendern sucht (**Alle Sender**).

## Mono/Stereo einstellen

**Hinweis:**

Sie können auch manuell auf Mono schalten, dadurch wird der Empfang rauschärmer.

➔ Drücken Sie die Taste MENU (18).
➔ Drücken Sie ◀◀ ▶▶ (19, 28), um **> Audio Einstellung** zu wählen.
➔ Bestätigen Sie durch Drücken von ENTER (29).
➔ Drücken Sie ◀◀ ▶▶ (19, 28) wiederholt, um zwischen „Stereo möglich“ bzw. „Nur mono“ zu wählen.
➔ Bestätigen Sie durch Drücken von ENTER (29).

# UKW-Sender speichern

Der Programm-Speicher kann bis zu 10 Stationen im UKW-Bereich speichern.

**Hinweis:**

Die gespeicherten Sender bleiben auch bei Stromausfall erhalten.

➔ Den gewünschten Sender einstellen.

➔ Eine der Zifferntasten 1 ... 0 (21) drücken und gedrückt halten. Der Speicherplatz 10 wird mit der Zifferntaste "0" gewählt.

➔ „Progr. **#** gesp.“ erscheint im Display.

## Anwählen der programmierten Stationen

➔ Eine der Zifferntasten 1 ... 0 (21) drücken.

➔ Unten links wird der Programmplatz angezeigt.




Haben Sie keinen Sender auf den gewählten Programmplatz gespeichert, erscheint „ Programm leer “.

## Löschen einer Programmplatz-Speicherung

➔ Neuen Sender auf den jeweiligen Programmplatz speichern.

# Wie Sie das Gerät reinigen



### Stromschlag!

Um die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, dürfen Sie das Gerät nicht mit einem nassen Tuch oder unter fließendem Wasser reinigen. Vor dem Reinigen Netzstecker ziehen.

**ACHTUNG!**
Sie dürfen keine Scheuerschwämme, Scheuerpulver und Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin verwenden.

➔ Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen, mit Wasser angefeuchteten Tuch.

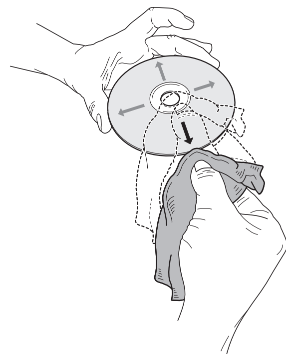
## Hinweise zur CD

Die CD stets in der Hülle aufbewahren und nur an den Kanten anfassen. Die in Regenbogenfarben schimmernde Oberfläche darf nicht berührt werden und sollte stets sauber sein. Kein Papier oder Klebeband auf die Etikettenseite der Disk kleben. Die CD sollte von praller Sonneneinstrahlung und Wärmequellen wie Heizungen ferngehalten werden.

Ebenfalls darf eine CD nicht in einem direkt in der Sonne geparkten Wagen liegen, da die Innentemperatur im Wagen extrem hoch ansteigen kann. Fingerabdrücke und Staub auf der bespielten Seite mit einem sauberen, trockenen Reinigungstuch reinigen.

Es dürfen zum Reinigen von CDs keine Plattenpflegemittel wie Plattenspray, Reinigungsflüssigkeiten, Antistatikspray oder Lösungsmittel wie Benzin, Verdünnung oder sonstige im Handel erhältliche Chemikalien verwendet werden. Hartnäckige Flecken können eventuell mit einem feuchten Fensterleder beseitigt werden.

➔ Wischen Sie vom Mittelpunkt zum Rand der Disc.





Kreisende Bewegungen beim Reinigen verursachen Kratzer. Diese können zu Fehlern bei der Wiedergabe führen.

# Wie Sie Fehler beseitigen

Wenn das Gerät nicht wie vorgesehen funktioniert, überprüfen Sie es anhand der folgenden Tabellen.

Wenn Sie die Störung auch nach den beschriebenen Überprüfungen nicht beheben können, nehmen Sie bitte Kontakt mit dem Hersteller auf.

## Probleme mit dem Gerät

| Symptom | Mögliche Ursache/Abhilfe |
|---|---|
| Gerät lässt sich nicht einschalten. | Das Gerät wird nicht mit Strom versorgt. Schließen Sie das Netzkabel richtig an die Netzsteckdose an. Ggf. andere Steckdose verwenden. |
| Es ist kein Ton zu hören. | Erhöhen Sie die Lautstärke. Ggf. ist die falsche Quelle gewählt worden. |
| Das Display schaltet sich nicht ein. | Gerät ausschalten. Netzstecker ziehen, wieder einstecken, Gerät einschalten. |
| Es ist ein Störrauschen zu hören. | In der Nähe des Gerätes sendet ein Mobiltelefon oder ein anderes Gerät störende Radiowellen aus. Entfernen Sie das Mobiltelefon oder das Gerät aus der Umgebung des Gerätes. |
| Es treten andere Bedienungsstörungen, laute Geräusche oder eine gestörte Display-Anzeige auf. | Elektronische Bauteile des Gerätes sind gestört. Ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät ca. 10 Sekunden von der Stromquelle getrennt. Schließen Sie das Gerät erneut an oder setzen Sie die Batterien ein. |

## Probleme mit der Fernbedienung

| Symptom | Mögliche Ursache/Abhilfe |
|---|---|
| Die Fernbedienung funktioniert nicht. | Batterien falsch eingelegt oder schwach. Überprüfen Sie die Polarität, wechseln Sie die Batterien. IR-Verbindung unterbrochen. Entfernen Sie Objekte, die sich zwischen Fernbedienung und Gerät befinden. Abstand zu groß. Max. Entfernung zum Gerät: ca. 5 Meter |

## Probleme mit dem CD-Player

| Symptom | Mögliche Ursache/Abhilfe |
|---|---|
| Die CD wird nicht wiedergegeben oder springt bei der Wiedergabe weiter. | Das Gerät befindet sich nicht im CD-Modus.<br>Falsche CD eingelegt. |
| | Das CD-Fach ist nicht geschlossen.<br>Schließen Sie das CD-Fach. |
| | Die CD ist falsch eingelegt.<br>Legen Sie die CD mit der beschrifteten Seite nach oben ein. Die CD muss gut zentriert im CD-Fach liegen. |
| | Die CD ist verschmutzt oder defekt.<br>Reinigen Sie die CD, verwenden Sie eine andere CD. |
| | Im CD-Fach hat sich Feuchtigkeit niedergeschlagen.<br>Entnehmen Sie die CD und lassen Sie das CD-Fach ca. 1 Stunde zum trocknen offen stehen. |
| | Die Spielzeit der CD beträgt mehr als 74 Minuten. |

| Symptom | Mögliche Ursache/Abhilfe |
|---|---|
| Der Ton setzt aus. | Die Lautstärke ist zu hoch eingestellt.<br>Regeln Sie die Lautstärke herunter. |
| | Die CD ist beschädigt oder verschmutzt.<br>Reinigen Sie die CD oder ersetzen Sie sie. |
| | Das Gerät ist Vibrationen ausgesetzt.<br>Stellen Sie das Gerät an einem vibrationsarmen Ort auf. |

## Probleme mit USB-Medien

| Symptom | Mögliche Ursache/Abhilfe |
|---|---|
| Keine Wiedergabe möglich. | Das Gerät befindet sich nicht im USB-Modus.<br>Mit FUNCTION zu USB schalten. |
| | Medium nicht eingesetzt oder leer.<br>Medium korrekt einsetzen bzw. mit Musikdaten bespielen. |

## Probleme mit dem Radio

| Symptom | Mögliche Ursache/Abhilfe |
| --- | --- |
| Es wird kein Radiosender empfangen. | Das Gerät befindet sich nicht im Radio-Modus.<br>Schalten Sie mit FUNCTION zu FM. |
| Es wird kein DAB-Signal empfangen. | Überprüfen Sie, ob in der Region DAB Empfang möglich ist. Richten Sie die Antenne neu aus.<br>Führen Sie einen Suchlauf durch. |
| Der Ton ist schwach oder von schlechter Qualität. | Andere Geräte, z.B. Fernseher stören den Empfang.<br>Stellen Sie den Radio/CD-Player weiter entfernt von diesen Geräten auf. |
| | Die Antenne ist nicht ganz ausgezogen oder ausgerichtet.<br>Ziehen Sie die Antenne aus. Drehen Sie die Antenne, um den Empfang zu verbessern. |





## Technische Daten

| | |
| --- | --- |
| Abmessungen Gerät (Breite x Tiefe x Höhe)<br>Lautsprecher: | 170 x 245 x 147 mm<br>130 x 125 x 185 mm |
| Gewicht Gerät:<br>Gewicht Laussprecher: | ca. 1,75 kg<br>ca. 1,2 kg |
| Spannung: | 220-240 V Wechselstrom, 50 Hz, 40 W |
| Ausgangsleistung: | 2 x 5 W RMS |
| Umgebungsbedingungen: | +5° C bis +35° C<br>5 % bis 90 % relative Luftfeuchte (nicht kondensierend) |
| Radio:<br>Empfangsfrequenzen:<br>Analog<br>Digital Band III<br>Antenne: | <br><br>UKW 87,5–108 MHz<br>DAB 174–240 MHz<br>DAB/UKW-Wurfantenne |
| Fernbedienungsbatterie | 2 x 1,5 V, AAA |
| USB | 5 V, 500 mA ⎓ |
| AUX IN | Cinch |

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Die Abmessungen sind ungefähre Werte.
Richtlinien und Nomen: Dieses Produkt entspricht der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EC), der ErP Richtlinie (2009/125/EC), der EMV-Richtlinie (2004/108/EC) und der CE-Kennzeichenrichtlinie.

# Wie Sie den Hersteller erreichen

DGC GmbH
Graf-Zeppelin-Str. 7
D-86899 Landsberg

www.dual.de

# Entsorgungshinweise

## Entsorgung der Verpackung

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit und entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bei Ihrem Händler oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.



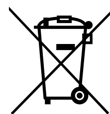
### Erstickungsgefahr!

Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen.

Erstickungsgefahr durch Folien und andere Verpackungsmaterialien.

## Entsorgung des Gerätes

Altgeräte sind kein wertloser Abfall. Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wieder gewonnen werden. Erkundigen Sie sich in Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung des Gerätes. Vor der Entsorgung des Gerätes sollten die Batterien entfernt werden.





**Dieses Gerät ist entsprechend der Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet.**
**Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.**



### Lebensgefahr!

Bei ausgedienten Geräten Netzstecker ziehen.
Netzkabel durchtrennen und mit dem Stecker entfernen.

DAB 600 V1_09-13




# DAB 600

## Micro-chaîne stéréo DAB+




DAB+

# Manuel d'utilisation

# Avant-propos

Ce manuel d'utilisation vous aide en vue d'une utilisation

- conforme aux prescriptions et
- sûre

de votre chaîne stéréo, appelée par la suite chaîne ou appareil.

# Groupe ciblé par ce manuel d'utilisation

Le manuel d'utilisation s'adresse à toute personne, qui

- installe,
- utilise,
- nettoie
- ou élimine l'appareil.

**Pièces de rechanges & accessoires :**

Vous pouvez interroger la disponibilité d'accessoires appropriés et de pièce de rechange pour votre appareil 24 heures sur 24 sur le site Internet http://www.dual-shop.de/ersatzteile-zubehoer/.

Veuillez noter que nous pouvons seulement effectuer une expédition à une adresse en Allemagne.

# Caractéristiques de présentation de ce manuel d'utilisation

Divers éléments du manuel d'utilisation sont munis de caractéristiques de présentation définies. Ainsi, vous pourrez rapidement vous rendre compte s'il s'agit

de texte normal,

- d'énumérations ou

➔ d'étapes de manipulation.

**Consigne de réinitialisation :**

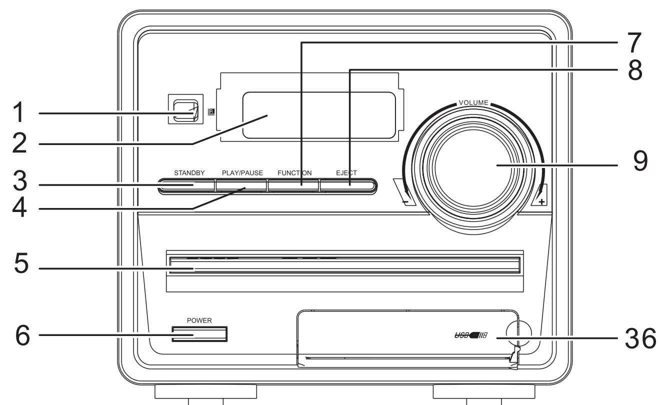
Il peut arriver que, dans de rares cas, le logiciel de l'appareil "se bloque" et que l'appareil ne réagisse plus à une commande.
Dans ce cas, veuillez procéder de la manière suivante :

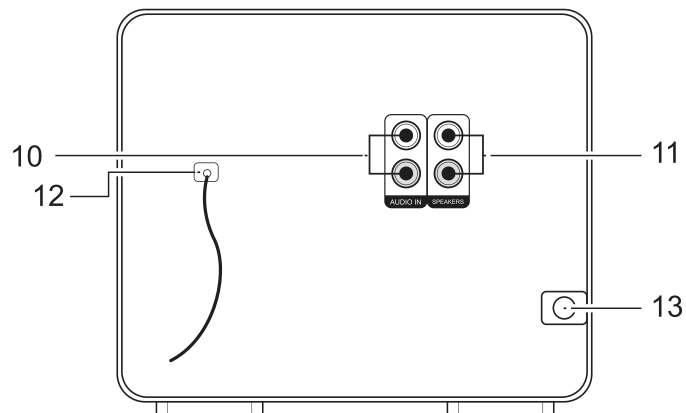
- Eteignez l'appareil
- Attendez quelques instants
- Mettez l'appareil en marche.

La mémoire système est réinitialisée et l'appareil est à nouveau opérationnel.

# Table des matières

# Vue d'ensemble de l'appareil

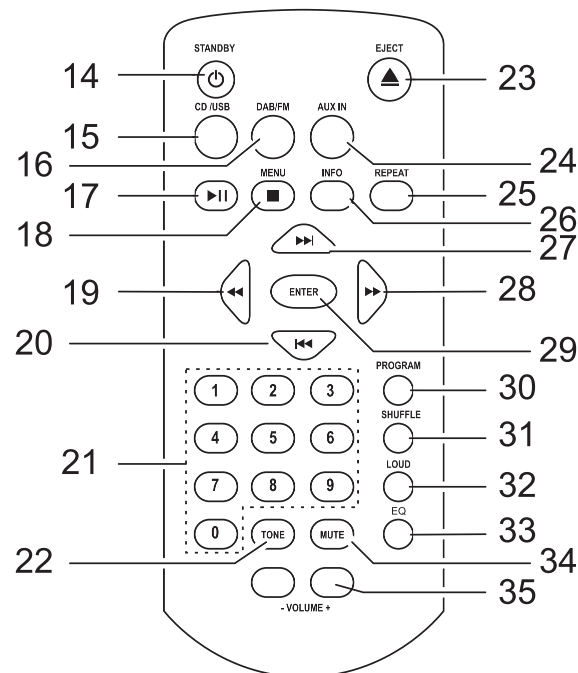


| | | |
|---|---|---|
| 1 | IR | Récepteur de la télécommande |
| 2 | | Afficheur |
| 3 | STANDBY | Mise en marche / arrêt, mode veille |
| 4 | PLAY/ PAUSE | CD/USB : démarrage de la lecture, pause |
| 5 | | Compartiment CD |
| 6 | POWER | Interrupteur d'alimentation |
| 7 | FUNCTION | Sélection du mode CD, FM, DAB, USB, AUX IN |
| 8 | EJECT | ouverture du compartiment CD |
| 9 | VOLUME | Bouton de réglage du volume |

| Face arrière | | |
|---|---|---|
| 10 | AUDIO IN | Entrée audio AUX IN stéréo, cinch |
| 11 | SPEAKER | Prise haut-parleurs cinch |
| 12 | ANT | Antenne-câble DAB/FM |
| 13 | AC ~ | Prise secteur pour 220-240 V ~ 50 Hz |
| 36 | USB | Port USB (sous le cache) |
| - | | Plaque signalétique (dos de l'appareil) |

# Télécommande



| | | |
|---|---|---|
| 14 | ⏻ | Standby (mise en marche, état opérationnel) |
| 15 | CD/USB | Lecture CD/USB |
| 16 | DAB/FM | Radio DAB/FM |
| 17 | ▶II | PLAY/PAUSE |
| 18 | MENU<br>■ | Ouverture du menu DAB/FM<br>arrêt de la lecture |
| 19<br>28 | ◀◀ ▶▶ | CD/USB : retour rapide, avance rapide<br>Stations DAB, réglage de la fréquence FM<br>défilement au sein du menu |
| 20<br>27 | I◀◀ ▶▶I | CD/USB : sélection de titres<br>FM : recherche automatique |
| 21 | 1 ...0 | Sélection de titres, réglage de stations mémorisées |
| 22 | TONE | Volume sonore de base, réglages des basses, aiguës |
| 23 | ⏏ | Ouverture du compartiment CD |
| 24 | AUX IN | FM : Recherche automatique de stations<br>DAB : recherche automatique complète |
| 25 | REPEAT | Fonction de répétition |
| 26 | INFO | Affichage d'informations, heure/date pour mode DAB |

| | | |
|---|---|---|
| 29 | Enter | Entrée, confirmation de sélection dans le menu |
| 30 | PROGRAM | Fonction de programmation |
| 31 | SHUFFLE | Fonction de lecture aléatoire |
| 32 | LOUD | Loudness |
| 33 | EQ | Fonction de sonorité de l'égaliseur |
| 34 | MUTE | Coupure du son |
| 35 | –VOL+ | Touches de volume sonore |
| -- | | Compartiment à piles (face arrière) |

# Remarques concernant le maniement

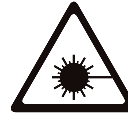
Veuillez lire consciencieusement toutes les consignes de sécurité et conservez-les au cas où vous vous poseriez des questions ultérieurement. Observez toujours tous les avertissements et toutes les consignes figurant dans ce manuel d'utilisation, ainsi que ceux figurant au dos de l'appareil.

##  Consignes de sécurité

**Attention !**

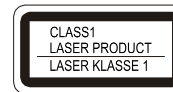
- L'appareil doit uniquement être raccordé à une tension secteur de 220 V- 240 V~, 50 Hz. N'essayez jamais d'utiliser l'appareil avec une autre tension.
- La fiche secteur doit seulement être raccordée après la fin de l'installation conforme aux prescriptions.
- Si le câble d'alimentation est défectueux ou si l'appareil présente d'autres dommages, l'appareil ne doit pas être mis en marche.
- Lors du débranchement de la fiche de la prise de courant, tirez sur la fiche - et non sur le câble.
- Afin d'éviter un risque d'incendie et le risque d'un choc électrique, n'exposez pas l'appareil à la pluie ni à toute autre sorte d'humidité.
- Evitez le contact de l'appareil avec l'eau ou l'humidité.
- Ne mettez pas l'appareil en service à proximité de baignoires, de piscines ou jets d'eau.
- Ne posez pas de récipient contenant des liquides, par ex. un vase à fleurs, sur l'appareil. Ils pourraient se renverser et le liquide qui s'écoule risquerait d'entraîner des dommages considérables, voire un choc électrique.
- Si des corps étrangers ou un liquide devaient parvenir à l'intérieur de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant. Faites vérifier l'appareil par un spécialiste qualifié avant de le remettre en service. Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.
- N'ouvrez pas le boîtier. Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.
- N'essayez jamais de réparer vous-même un appareil défectueux. Adressez-vous toujours à nos points de service après-vente.
- N'ouvrez en aucun cas l'appareil – seul un spécialiste doit l'ouvrir.
- Des corps étrangers, par ex. aiguilles, pièces de monnaie, etc., ne doivent pas tomber à l'intérieur de l'appareil.
- Veillez également à ne pas toucher les contacts avec des objets métalliques ou avec les doigts. Ceci peut occasionner des court-circuits.

- Ne posez pas de bougies allumées ou autres sources potentielles d'incendie sur l'appareil.
- Ne laissez jamais des enfants utiliser cet appareil sans surveillance.
- Faites effectuer les travaux de maintenance uniquement par des spécialistes qualifiés. Sinon, vous ou d'autres personnes pourriez être exposés à un danger.
- L'appareil reste branché au secteur, même lorsqu'il est en mode veille. Débranchez la fiche secteur de la prise de courant si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée. Tirez uniquement la fiche et non pas le câble.
- N'écoutez pas des CD ou la radio avec un volume trop élevé, car cela pourrait entraîner des troubles auditifs durables.
- Cet appareil n'est pas destiné pour une utilisation par des personnes (y compris des enfants) avec des facultés physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont sous la surveillance d'une personne compétente pour leur sécurité ou si elles ont reçu l'autorisation de cette personne pour utiliser l'appareil.
- Les enfants doivent être sous surveillance, afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Il est interdit de procéder à des transformations sur l'appareil.
- Les appareils endommagés ou les accessoires endommagés ne doivent plus être utilisés.



Le lecteur de CD utilise un rayon laser invisible, qui pourrait vous blesser les yeux en cas de manipulation non conforme. Ne regardez en aucun cas directement à l'intérieur du compartiment CD lorsqu'il est ouvert.

- Cet appareil est un appareil à laser de classe 1 (CLASS 1 LASER). L'autocollant correspondant (CLASS 1 LASER PRODUCT) se trouve à l'arrière de l'appareil.






**Avertissement !**
L'appareil fonctionne avec une lumière laser invisible. Prudence, rayonnement laser à l'intérieur de l'appareil. Pour éviter des dommages dus au rayonnement laser, le boîtier doit uniquement être ouvert par un personnel qualifié.
Etiquette d'information sur la face arrière de l'appareil (voir illustration).

# Maniement des piles

- Veillez à ce que les piles restent hors de portée des enfants. Les enfants peuvent porter les piles à la bouche et les avaler, ce qui peut conduire à de graves problèmes de santé. Conservez pour cette raison les piles et la télécommande à l'abri des enfants en bas âge. En pareil cas, consultez immédiatement un médecin !
- Les piles ordinaires ne doivent pas être chargées, ni réactivées par d'autres méthodes, ni démontées, chauffées ou jetées au feu (**risque d'explosion !**).
- Remplacez à temps des piles devenues faibles. Nettoyez les contacts des piles et les contacts de l'appareil avant leur introduction.
- Remplacez toujours toutes les piles en même temps et utilisez des piles de même type.
- En cas de pile mal insérée, il y a **risque d'explosion** !
- N'essayez pas de recharger la pile, de la démonter, de la chauffer à une température supérieure à 100 °C ou de la brûler.
- Eliminez immédiatement les piles usagées. Ne remplacez des piles que par des piles de type et de numéro de modèle appropriés

**Attention !**

- N'exposez pas les piles à des conditions extrêmes. Ne les posez pas sur des radiateurs, ne les exposez pas à l'ensoleillement direct !
- Les piles usagées ou endommagées peuvent provoquer des irritations cutanées. Veillez à porter des gants de protection appropriés. Nettoyez le compartiment des piles avec un chiffon sec.

**Remarque importante concernant l'élimination :**

Les piles peuvent contenir des produits toxiques qui sont nuisibles pour la santé et l'environnement.

- Les piles sont soumises à la directive européenne 2006/66/CE. Elles ne doivent pas être éliminées avec les ordures ménagères normales.
- Veuillez vous informer sur les prescriptions locales en matière de gestion des déchets séparée des piles, étant donné que l'élimination correcte permet de protéger l'environnement et l'homme contre des conséquences négatives potentielles.

Ce pictogramme se trouve sur les piles à substances nocives :



## Utilisation conforme aux prescriptions

L'appareil est conçu pour la réception d'émissions radio, en tant que lecteur de CD et pour la lecture de fichiers musicaux à partir de supports de données USB.
L'appareil est conçu pour un usage privé et ne convient pas pour un usage industriel.

# Installation de l'appareil

- Installez l'appareil sur un support solide, sûr et horizontal. Veillez à une bonne ventilation.
- Ne posez pas sur des surfaces molles telles que moquettes, tapis, couvertures, ou à proximité de rideaux ou de revêtements muraux. Les ouvertures d'aération pourraient être obstruées. La circulation de l'air nécessaire risquerait d'être interrompue, et l'appareil pourrait prendre feu.
- Les fentes d'aération à l'arrière et sur les côtés doivent toujours être dégagées. Elles ne doivent pas être recouvertes par des rideaux, des nappes ou des journaux
- N'installez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que radiateurs. Evitez l'ensoleillement direct et les emplacements exposés à une quantité exceptionnelle de poussières.
- L'appareil ne doit pas être installé dans des locaux avec un taux d'humidité de l'air élevé, p. ex. cuisine ou sauna, étant donné que des dépôts d'eau de condensation risqueraient d'endommager l'appareil. L'appareil est prévu pour un fonctionnement dans un environnement sec et au sein d'un climat tempéré, et ne doit pas être exposé aux gouttes d'eau ni aux projections d'eau.
- Veuillez tenir compte du fait que les pieds de l'appareil peuvent laisser, le cas échéant, des marques de couleur sur certaines surfaces de meubles. Mettez une protection entre le meuble et l'appareil.
- Vous ne devez utiliser l'appareil qu'en position verticale. N'utilisez **pas** l'appareil en extérieur !
- Gardez l'appareil et les disques à distance d'appareils générant de forts champs magnétiques.
- Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.
- Lorsque vous déplacez l'appareil d'un environnement froid vers un environnement chaud, de l'humidité peut se former à l'intérieur de l'appareil. Dans ce cas, attendez environ une heure avant de le mettre en service.
- Posez le câble d'alimentation de manière à éviter tous risques de trébuchement.
- Veillez toujours à une bonne accessibilité au câble d'alimentation ou au connecteur, de manière à pouvoir débrancher rapidement l'appareil de l'alimentation électrique !

- La prise doit être située le plus près possible de l'appareil.
- Pour le raccordement au secteur, enfoncez complètement la fiche secteur dans la prise.
- Utilisez un raccordement secteur approprié et évitez d'utiliser des multiprises !
- Ne pas toucher la fiche d'alimentation avec les mains mouillées, risque d'électrocution !
- En cas de dérangements ou de formation de fumée et d'odeurs provenant de l'appareil, retirez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant !
- Débranchez la fiche secteur si un orage menace.
- Débranchez la fiche secteur de la prise de courant si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, par ex. avant d'entreprendre un voyage.
- Si l'appareil n'est pas exploité pendant une période prolongée, retirez toutes les piles, car celles-ci risquent de couler et d'endommager l'appareil.
- Un volume trop élevé, surtout lors de l'utilisation de casques, peut conduire à des dommages auditifs.
- Ne placez pas l'appareil à proximité d'équipements générant des champs magnétiques de forte intensité (moteurs, haut-parleurs, transformateurs par exemple).
- L'appareil utilise un rayon laser invisible qui pourrait vous blesser les yeux en cas de manipulation non-conforme. Ne regardez en aucun cas à l'intérieur du compartiment de disque lorsqu'il est ouvert. N'ouvrez en aucun cas l'appareil ou le boîtier.

**Télécommande :**

- Si l'appareil n'est pas exploité pendant une période prolongée, retirez toutes les piles, car celles-ci risquent de couler et d'endommager l'appareil.
- N'utilisez pas de câble USB pour raccorder des supports USB au port USB. Le port USB est uniquement conçu pour une connexion directe de supports USB.

# Description de l'appareil

## Volume de livraison

Veuillez vérifier que tous les accessoires mentionnés ci-dessous sont présents :

- l'appareil,
- la télécommande (pile contenue dans le volume de livraison),
- 2 haut-parleurs,
- le présent manuel d'utilisation.

## Caractéristiques particulières de l'appareil

L'appareil est constitué d'une radio DAB+/FM avec lecteur de CD MP3 et port USB.

Avec cet appareil vous pouvez :

- lire des CD, CD-R/RW et CD MP3. Les CD gravés doivent être finalisés. Consultez à ce sujet les instructions du manuel de votre graveur de CD.
- Le lecteur de CD peut répéter automatiquement différents morceaux ou le CD complet.
- Le lecteur de CD peut lire jusqu'à 20 titres d'un CD dans un ordre programmé ou par le biais de la fonction de lecture "aléatoire".
- Avec l'appareil, vous pouvez restituer des fichiers MP3 enregistrés sur des supports de données USB.
- Avec la radio DAB numérique, l'on dispose d'un nouveau format numérique, qui permet d'écouter un son cristallin sans grésillements.
- La radio reçoit les fréquences FM 87,5–108 MHz (analogique) et DAB 174–240 MHz (numérique).
- Vous pouvez mémoriser respectivement 10 stations DAB+/FM sur des emplacements de programme.
- L'appareil dispose d'un affichage de l'heure et de la date.
- L'appareil est pourvu d'une fonction de réglage de tonalité (égaliseur).

**Remarque :**

Lors du raccordement de supports de données USB, il peut arriver que l'appareil ou le support de données se "bloque" suite à la présence d'électricité statique. Dans ce cas, effectuez un reset, voir p. 2.

# Préparation de l'appareil pour le fonctionnement

Vous pouvez raccorder l'appareil au réseau électrique normal.

La chaleur résultant du fonctionnement doit être évacuée par une circulation d'air suffisante. Pour cette raison, l'appareil ne doit pas être recouvert ou logé dans une armoire fermée. Veillez à disposer d'un espace libre d'au moins 10 cm autour de l'appareil.

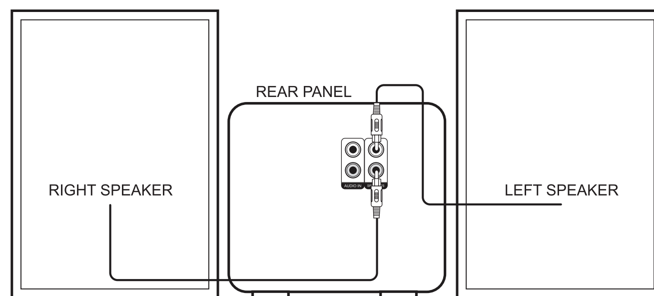
**Attention !**

Raccordez tout d'abord les composants de l'appareil entre eux avant d'établir la connexion au secteur.

## Branchement des haut-parleurs

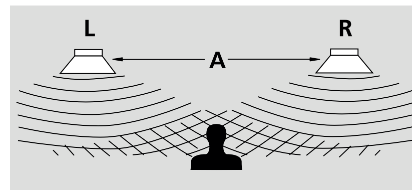
- Branchez uniquement les haut-parleurs fournis !
- Pour le branchement des haut-parleurs, mettre l'appareil hors tension et débrancher la fiche secteur de la prise de courant !

➔ Branchez les câbles des haut-parleurs dans les prises SPEAKER (11). Le boîtier de haut-parleur gauche doit être connecté sur la borne **L** et le boîtier droit sur la borne **R.**




**Remarque :**

Afin d'obtenir la meilleure qualité de son possible, positionnez les haut-parleurs dans la mesure du possible de façon à former un triangle équilatéral (voir figure ci-dessous).




Si les haut-parleurs sont masqués par des rideaux, des meubles, etc., la qualité sonore sera plus mauvaise. Pour cette raison, disposez tous les haut-parleurs de manière à éviter tout obstacle entre votre position d'écoute et les haut-parleurs.

## Amélioration de la réception d'antenne

Le nombre et la qualité des stations que vous pouvez recevoir dépend des conditions de réception sur le lieu d'installation. L'antenne-câble DAB/FM (12) permet de cibler la réception.

Pour la réception de stations de radio numériques (mode DAB), l'antenne-câble DAB/FM (12) devrait impérativement être sortie sur toute sa longueur et orientée en fonction de la réception la plus favorable.

**En cas de problèmes :**

➔ Contrôlez le cas échéant l'intensité du signal.

➔ Changez l'emplacement et effectuez une recherche automatique.

L'affichage de l'intensité du signal, voir page 21, vous aide à orienter correctement l'antenne ou à trouver l'emplacement optimal pour votre radio DAB.

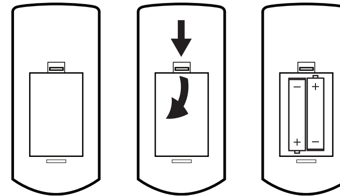
Le niveau des barres indique la force de signal actuelle.

- En cas de mauvaise réception, modifiez l'orientation de l'antenne ou l'emplacement de la radio. Le niveau des barres devrait augmenter.

## Insertion des piles de la télécommande

➔ Deux piles alcalines de type MICRO 1,5 V LR03/AAA (contenues dans le volume de livraison) sont nécessaires pour le fonctionnement de la télécommande. Veillez à respecter la polarité !

➔ Fermez correctement le couvercle du compartiment à piles, de manière à ce que les languettes de fixation s'enclenchent dans le boîtier.



**Remarque :**

La pile devrait être retirée de la télécommande si celle-ci n'est pas utilisée pendant une période prolongée. Dans le cas contraire, l'écoulement de la pile peut endommager la télécommande.

La pile devrait être remplacée par une pile neuve si la portée de la télécommande diminue.

Utilisez des piles protégées contre l'écoulement !

### Remarque importante concernant la mise au rebut

Les piles peuvent contenir des substances toxiques, nuisibles pour l'environnement.

➔ Par conséquent, rebutez les piles conformément aux prescriptions légales en vigueur. Ne jetez en aucun cas les piles avec les ordures ménagères.

## Raccordement du câble d'alimentation

➔ Branchez la fiche secteur AC~ (13) dans la prise secteur.
➔ Assurez-vous que la tension de service corresponde à la tension secteur locale, avant de brancher le câble d'alimentation dans la prise de courant.
➔ Respectez les indications figurant sur la **plaque signalétique**.

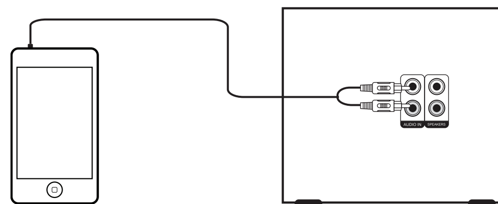
**Remarque :**

En cas de non-utilisation, débranchez la fiche de la prise de courant. Tirez sur la fiche secteur et non pas sur le câble. Débranchez la fiche secteur si un orage menace. Débranchez la fiche secteur si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, par ex. avant d'entreprendre un voyage.

## Raccordement d'une source audio externe

Vous pouvez restituer le son d'un appareil externe (p. ex. lecteur de CD, lecteur de DVD ou lecteur MP3) via les haut-parleurs de cet appareil.

➔ Reliez la sortie audio de votre appareil externe par l'intermédiaire d'un câble audio (non compris dans le volume de livraison) à la prise AUDIO IN (11) (cinch).




➔ Sélectionnez le mode AUX IN.

➔ Réglez le volume sonore sur les deux appareils.

➔ Démarrez la lecture sur l'appareil externe.

# Utilisation des fonctions générales de l'appareil

Vous pouvez effectuer les réglages aussi bien à l'aide des touches se trouvant sur l'appareil qu'à l'aide de la télécommande. Une inscription identique sur la télécommande et sur l'appareil est synonyme de fonction identique.

## Utilisation de la télécommande

La télécommande infrarouge vous permet d'activer confortablement les fonctions principales de l'appareil à partir de votre fauteuil. Veuillez observer les points suivants lors de l'utilisation de la télécommande :

- Dirigez la télécommande en direction du récepteur infrarouge (1) se trouvant sur la face avant de l'appareil.
- Veillez à ce qu'il n'y ait aucun obstacle entre l'émetteur et le récepteur.
- La pile doit être remplacée par une pile neuve si la portée de la télécommande diminue.

La portée maximale est d'environ 5 mètres, face à l'appareil.

# Mise en marche de l'appareil

➔ L'interrupteur d'alimentation POWER (6) vous permet de mettre l'appareil en marche. La LED standby (mode veille) s'allume en rouge.

L'afficheur (2) est activé et les boutons de commande s'allument.

## Mise en marche à partir du mode veille

➔ La touche STANDBY (3) ou ⏻ (14) vous permet de mettre l'appareil en marche ou de le commuter à nouveau en mode veille. L'afficheur s'allume.

**Remarque :**
Lors de la première mise en service de la fonction DAB, une recherche des stations est démarrée automatiquement. Si le message " Pas de station DAB" apparaît, cela signifie qu'aucun signal DAB n'a été capté. Le cas échéant l'intensité du signal est trop faible ; changez la position et redémarrez la recherche automatique, voir p. 21.
Pendant la recherche automatique, l'afficheur indique la progression ainsi que le nombre de stations de radio numériques trouvées.

POWER ON
WELCOME

Scanning... 12
▮▮▮▮▮▮▮▮▮▮▮▮

Le nombre de stations de radio numérique trouvées est affiché après la fin de la recherche automatique des stations et la première station dans l'ordre alphanumérique est restituée. La **date et l'heure** sont réglées automatiquement via le signal DAB.

**Remarque** :

Si aucune station n'a été trouvée, aucun signal n'a pu être reçu. Le message "Pas de station DAB" apparaît.

➔ Changez alors l'emplacement de l'appareil et effectuez à nouveau une recherche automatique de stations.

➔ Contrôlez le cas échéant l'intensité du signal, voir p. 21.

## Sélection de la source

➔ Le sélecteur FUNCTION (7) vous permet de commuter entre les modes DAB, FM, CD, USB et AUX IN.

➔ Les touches CD/USB (15), DAB/FM (16) et AUX IN (24) sont disponibles sur la télécommande.

## Réglage du volume sonore

➔ Pour régler le volume sonore souhaité, pressez les touches –VOL+ (35) ou tournez le bouton de réglage (9) ;
plus fort : rotation vers la droite, moins fort : rotation vers la gauche.

## Réglage de la tonalité

➔ Pressez de façon répétée la touche EQ (33). Vous pouvez ainsi adapter le son restitué au genre musical écouté : OFF (désactivée), JAZZ, ROCK, CLASSIC, POP, LIVE, DANCE.

➔ Le réglage actif apparaît sur l'afficheur.

➔ LOUD (32) vous permet d'amplifier les basses (basses fréquences).

➔ Pressez TONE (22) de façon répétée et réglez successivement le volume sonore de base, les basses et les aiguës. Pour ce faire, pressez respectivement –VOL+ (35).

## Coupure du son

Vous pouvez désactiver entièrement le volume sonore en pressant la touche MUTE (34). MUTE ON apparaît sur l'afficheur.

## Arrêt de l'appareil

➔ L'interrupteur d'alimentation POWER (6) vous permet d'éteindre l'appareil ; l'afficheur s'éteint.

## Mode veille ECO

L'appareil commute automatiquement en mode veille après une durée définie sans lecture ou sans signal. Pressez la touche STANDBY (3) ou ⏻ (14) pour remettre l'appareil en marche.

# Fonction DAB

## Qu'est-ce que le format DAB+

DAB+ est un nouveau format numérique, par l'intermédiaire duquel vous pouvez écouter un son cristallin sans grésillements.

A la différence des stations de radio analogiques traditionnelles, dans le cas de DAB, plusieurs stations sont diffusées sur une et même fréquence. On appelle cela ensemble ou multiplexe. Un ensemble se compose de la station de radio et de plusieurs composants de service ou services de données, lesquels sont émis individuellement par les stations de radio. Informations, entre autres, sous www.digitalradio.de ou www.digitalradio.ch.

### Compression des données

La radio numérique met à profit les effets de l'ouïe humaine. L'oreille humaine ne perçoit pas les sons, qui sont inférieurs à un volume sonore minimal déterminé. Ainsi, les données qui sont inférieures au dit seuil d'audition de repos, peuvent également être éliminées par filtrage. Ceci est possible du fait que dans chaque flux de données numérique relatif à une unité d'information, le volume sonore correspondant, relatif à d'autres unités, est également mémorisé. En outre, dans un signal sonore, les parties moins fortes sont recouvertes par les parties plus fortes, selon un certain seuil limite. Toutes les informations sonores au sein d'une plage musicale, qui sont inférieures au dit seuil effectif d'audibilité dans le bruit, peuvent être éliminées par filtrage dans le signal à transmettre. Ceci conduit à une réduction du flux de données à transmettre, sans différence de son perceptible pour l'auditeur (procédé HE AAC v2 en tant que procédé de codage complémentaire pour DAB+).

### Trains de séquence audio ("Audio Stream")

Les trains de séquence audio sont, dans le cas de la radio numérique, des flux de données continus, qui contiennent des trains MPEG 1 Audio Layer 2 et décrivent ainsi des informations acoustiques. Ce procédé permet de transmettre les programmes radio habituels et de les écouter côté réception. La radio numérique ne vous apporte pas seulement une radio dans une excellente qualité sonore, mais également des informations supplémentaires. Ces informations peuvent se rapporter au programme en cours (DLS, p. ex. titre, interprète) ou être indépendantes de celui-ci (p. ex. informations, météo, trafic, conseils).

## Réception radio DAB

### Sélection et recherche de service

L'appareil démarre automatiquement la recherche de stations lorsqu'il est enclenché. Si aucune station n'est captée, le message "Pas de station DAB" apparaît sur l'afficheur. Ceci signifie qu'aucune réception, ou seulement une réception très faible, n'est possible. Dans ce cas, vous devriez changer d'emplacement.

# Comment utiliser la radio DAB

➔ Pressez la touche MENU (18) ; **< Recherche automatique complète >** apparaît. Validez en pressant la touche "Enter" (29).
➔ La recherche démarre, la barre de progression apparaît à l'affichage.
➔ Vous pouvez vérifier les stations trouvées. Pour ce faire, pressez ◀◀, ▶▶ (19, 28).
➔ Pour sélectionner une station, pressez la touche ENTER (29).

## Mémorisation des stations DAB

La mémoire de programmes peut mémoriser jusqu'à 10 stations dans la plage DAB.

**Remarque :**

Les stations restent mémorisées même en cas de coupure de courant.

➔ Réglez la station souhaitée.
➔ Pressez l'une des touches numériques 1 ... 0 (21) et maintenez-la enfoncée.
➔ "Progr. **#** mém." apparaît sur l'afficheur. L'emplacement de mémoire 10 est sélectionné au moyen de la touche numérique "0".

### Sélection des stations programmées

➔ Pressez l'une des touches numériques 1 ... 0 (21).




"Programme vide" apparaît si vous n'avez pas mémorisé de station sur l'emplacement programme sélectionné.

### Effacement d'un emplacement de programme mémorisé

➔ Mémorisez la nouvelle station sur l'emplacement de programme respectif.

### Défilement entre les stations

➔ Pour ce faire, pressez ◀◀, ▶▶ .
➔ Pour sélectionner une station, pressez la touche ENTER (29).

## Sélection manuelle des stations

➔ Pressez la touche MENU (18), puis pressez ◀◀, ▶▶ (19, 28) pour sélectionner **< Réglage manuel >**.
➔ Validez en pressant la touche "Enter" (29).
➔ Pressez ◀◀, ▶▶ (19, 28), pour commuter entre les plages de fréquences 5A à 13 F. Confirmez la plage au moyen de ENTER (29).

➔ Si une plage est trouvée, le nom et la puissance de réception (niveau) apparaissent sur l'afficheur. Cela vous permet également de trouver l'orientation optimale de l'antenne.

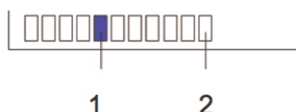
➔ Les stations sont mémorisées automatiquement.

## Affichage de l'intensité du signal

➔ Pressez de façon répétée la touche INFO (26).

➔ Une pression multiple sur la touche INFO (26) permet de commuter entre différentes informations, entre autres l'intensité du signal.

**Intensité du signal :**




- Le repère 1 indique le niveau nécessaire.
- Les stations, dont l'intensité du signal se situe sous le niveau nécessaire, n'émettent pas un signal suffisant.

### Dynamic Label Plus

Si supporté par le fournisseur de programmes, le service Dynamic Label Plus permet par exemple d'afficher à tout moment le nom de l'émission actuelle ou le titre et l'interprète.

## Réglage de la compression des données DRC

Le taux de compression compense les fluctuations dynamiques et, par conséquent, les variations du volume sonore.

➔ Pressez la touche MENU (18), puis pressez ◀◀, ▶▶ (19, 28) pour sélectionner **> DRC**.

➔ Validez en pressant la touche "Enter" (29).

Sélectionnez le taux de compression au moyen de ◀◀, ▶▶ (19, 28) :

- DRC haut – compression élevée
- DRC bas – compression faible
- DRC désactivé – compression désactivée.

Validez en pressant la touche "Enter" (29).

## Suppression de stations inactives

Vous avez la possibilité de supprimer de la liste des stations, des stations qui n'émettent plus.

- ➔ Pressez la touche MENU (18), puis pressez ◀◀, ▶▶ (19, 28) pour sélectionner **> Vider**.
- ➔ Validez en pressant la touche "Enter" (29). Une interrogation apparaît.
- ➔ Sélectionnez au moyen de ◀◀, ▶▶ (19, 28) **> Oui** et confirmez en pressant ENTER (29).
- ➔ Les stations inactives (avec un point d'interrogation "?" sur la liste) sont supprimées.

# Commande par menus

## Restauration des réglages usine de l'appareil

Si vous changez l'emplacement de l'appareil, p. ex. en cas de déménagement, les stations DAB mémorisées ne pourront probablement plus être réceptionnées. A l'aide de la restauration des réglages usine, vous pouvez dans ce cas effacer toutes les stations mémorisées, afin de démarrer en même temps une nouvelle recherche automatique de stations.

- ➔ Pressez en mode DAB ou FM la touche MENU (18), puis pressez ◀◀, ▶▶ (19, 28) pour sélectionner **> Système**, puis **> Réglages usine.**
- ➔ Validez respectivement en pressant la touche "Enter" (29).
- ➔ Une interrogation apparaît.
- ➔ Sélectionnez au moyen de ◀◀, ▶▶ (19, 28) **> Oui** et confirmez en pressant ENTER (29).

**Remarque :**
Toutes les stations préalablement mémorisées sont effacées.
Après la réinitialisation, l'appareil effectue une recherche automatique complète.

## Affichage de la version logicielle

- ➔ Pressez la touche MENU (18), puis pressez ◀◀, ▶▶ (19, 28) pour sélectionner **> Système**, puis **> Version logicielle**.
- ➔ Validez respectivement en pressant la touche "Enter" (29).
- ➔ Quittez le menu en pressant la touche MENU (18).



.

## Visualisation des informations d'affichage

Une pression sur la touche "Info" (26) vous permet d'afficher les informations suivantes :

| Mode DAB | Mode FM |
|---|---|
| DLS : texte défilant avec des informations supplémentaires, qui sont éventuellement mises à disposition par les stations | RT - radiotexte (si émis) |
| Puissance du signal | PTY – Type de programme |
| Type de programme PTY | Fréquence |
| Ensemble / Multiplex (nom de groupe) | Mode audio (mono / stéréo) |
| Fréquence, canal | |
| Taux d'erreur de signal | |
| Débit binaire en kbps | |
| Heure, date | |

## Configuration de la langue

➔ Pressez la touche MENU (18), puis pressez ◀◀, ▶▶ (19, 28) pour sélectionner **> Système**, puis **> Langue.**

➔ Validez respectivement en pressant la touche "Enter" (29).

➔ Sélectionnez la langue au moyen de ◀◀, ▶▶ (19, 28) et validez en pressant la touche ENTER (29).

# Comment faire fonctionner le lecteur de CD

## Remarques générales concernant les CD / CD MP3

L'appareil est approprié pour des CD musicaux contenant des données audio (CD-DA ou MP3 pour CD-R et CD-RW). Les formats MP3 doivent être créés selon la norme ISO 9660 niveau 1 ou niveau 2. Les CD multisessions ne sont pas lisibles avec l'appareil.

Les termes "Album" et "Titre" sont utilisés en mode MP3. "Album" correspond au répertoire sur le PC et "Titre" au fichier sur le PC ou à un titre CD-DA.

L'appareil trie les albums ou les titres d'après les noms, dans l'ordre alphabétique. Si vous souhaitez un ordre différent, renommez le titre ou l'album et placez un numéro devant le nom.

Lors de la gravure de données audio sur des CD-R et CD-RW, il peut se produire des problèmes risquant d'affecter la restitution correcte. Ces problèmes sont dus à des défauts de paramétrage du logiciel et du matériel ou bien aux CD vierges utilisés. Si ce type de problème se produit, contactez le service après-vente de votre graveur de CD et du logiciel de gravure, ou bien recherchez des informations à ce sujet, par exemple sur Internet.

**Remarque :**

Si vous confectionnez des CD audio, respectez les dispositions légales et ne violez pas de droits d'auteur.

Maintenez toujours fermé le compartiment CD pour éviter l'accumulation de poussière sur l'optique laser.

L'appareil peut lire des CD avec des fichiers MP3 et des CD audio normaux (CD-DA). D'autres extensions de fichiers telles que p. ex. *.doc, *.txt, *.pdf, etc., ne sont pas supportées. Les fichiers de musique ou les listes de lecture avec les extensions *.WMA, *.AAC, *.DLF, *.M3U et *.PLS ne peuvent pas être lus.

Remarque : Compte tenu de la multitude de logiciels d'encodage différents, il n'est pas possible de garantir que tous les fichiers MP3 puissent être lus sans dérangements.

En cas de titres / fichiers défectueux, la lecture est poursuivie avec le titre / fichier suivant.

Si vous gravez des CD, faites-le de préférence à basse vitesse et créez le CD en mode monosession puis finalisez-le.

## Quels disques pouvez-vous utiliser

Le lecteur de CD est compatible avec les supports CD, CD-R/RW et CD MP3. Vous pouvez lire tous ces CD avec l'appareil sans adaptateur.

Ne lisez pas d'autres supports tels que des DVD, etc.




Taille des CD 12 cm/8 cm
Durée de lecture 74 min ou 24 min maximum

➔ Lorsque vous transportez l'appareil, retirez le disque du lecteur. Vous évitez des dommages sur le lecteur de CD et le disque.

**Remarque :**
Dans le cas de CD MP3, la qualité d'écoute dépend de la configuration du débit binaire et du logiciel de gravure utilisé.

## Comment insérer les CD

➔ Pour activer la lecture de CD, pressez CD (15).
➔ Pour insérer des CD, pressez ⏏ (23) ; "OPEN" apparaît sur l'afficheur (2). Le compartiment CD (5) s'ouvre vers l'avant. Son mouvement ne doit pas être gêné.

**Remarque :**

Lorsque le compartiment CD (5) est ouvert, il convient de veiller à ce qu'aucun objet étranger ne puisse parvenir à l'intérieur de l'appareil. Ne touchez en aucun cas la lentille du lecteur laser.
➔ Ouvrez uniquement le compartiment CD (5) à l'arrêt du CD.
➔ Insérez avec précaution le CD avec la face imprimée vers le haut. Assurez-vous que le CD n'est pas positionné de travers.
➔ Fermez le compartiment CD (5). Le CD est chargé ; l'affichage "Loading disc" apparaît sur l'afficheur pendant le chargement.
➔ La lecture démarre automatiquement avec le premier titre.

**Remarque :**
Si aucun CD n'est inséré, le message "NO DISC" apparaît sur l'afficheur (2) après un court instant.

Avant de manipuler l'appareil, attendez que le contenu complet du CD ait été chargé, afin de garantir que toutes les informations nécessaires du CD ont été lues. Avec les CD MP3, ce processus peut durer un certain temps.

# Prélèvement des disques

➔ Pour prélever le CD, terminez tout d'abord la lecture à l'aide de la touche arrêt ■ (18), ouvrez le compartiment CD (5) et prélevez le CD en le tenant par les bords.

# Lecture d'un disque

Si le CD est mal inséré ou si le CD est défectueux, alors "NO DISC" apparaît sur l'afficheur (2).

L'appareil démarre automatiquement la lecture du premier titre. Le numéro du titre actuel, le nombre total de titres ainsi que la durée de lecture apparaissent sur l'afficheur (2).

➔ Si vous souhaitez faire une pause de lecture, pressez la touche ▶II (17).

L'appareil interrompt la lecture. Le symbole de pause apparaît sur l'afficheur (2).

➔ Pour poursuivre la lecture, pressez une nouvelle fois la touche ▶II (17).

➔ Si vous souhaitez terminer la lecture, pressez la touche ■ (18). "CD Stop" apparaît sur l'afficheur (2).

**Remarque :**
Pressez toujours la touche ■ (18) avant de prélever le CD.

# Comment sélectionner les titres

➔ Si vous souhaitez sauter au titre suivant, pressez une seule fois la touche ▶▶I (27).

➔ Si vous souhaitez sauter au titre précédent, pressez deux fois la touche I◀◀ (20).

L'afficheur (2) indique respectivement le numéro du titre sélectionné.

➔ Appuyez plusieurs fois jusqu'à ce que le numéro du titre recherché s'affiche.

➔ Vous pouvez également entrer directement les titres au moyen des touches numériques (21).

Exemple : titre 27 : pressez la touche "2", puis la touche "7".

## Recherche rapide vers l'avant ou vers l'arrière

Vous pouvez effectuer une recherche rapide vers l'avant ou vers l'arrière dans le morceau en cours pour chercher un passage spécifique. A cette occasion, la restitution musicale s'effectue via les haut-parleurs.

➔ Pour l'avance rapide, pressez la touche ▶▶ (28).

➔ Pour le retour rapide, pressez la touche ◀◀ (19).

➔ Pressez la touche ▶II (17). La lecture redémarre à cet endroit.

# Comment utiliser la fonction de répétition

## Répétition d'un titre, CD

➔ Sélectionnez le titre sur l'appareil.

Le numéro du titre sélectionné apparaît sur l'afficheur (2).

➔ Pressez la touche ▶II (30).

➔ Pressez une seule fois la touche REPEAT (25). **REPEAT ONE** apparaît.

La lecture du titre sélectionné est répétée.

➔ Pressez deux fois la touche REPEAT (25). **REPEAT ALL** apparaît.

La lecture de tous les titres du CD est répétée. Le disque va être lu jusqu'à la fin, sans répétition, si vous n'arrêtez pas la lecture.

**Remarque :**

La fonction de répétition peut également être utilisée lorsque la fonction de programmation est activée.

## Terminer la fonction de répétition

➔ Pressez la touche REPEAT (25) jusqu'à l'apparition de **REPEAT OFF**.

# Utilisation du générateur aléatoire

Le générateur aléatoire permet de lire les titres d'un CD dans un ordre aléatoire.

➔ Pressez en mode PLAY (lecture) de façon répétée la touche SHUFFLE (31), jusqu'à l'apparition de **SHUFFLE** sur l'afficheur.

➔ Les titres sont lus dans un ordre aléatoire.

➔ Pour arrêter la lecture aléatoire des titres, pressez la touche SHUFFLE (31) de façon répétée, jusqu'à la disparition de **OFF**.

## Programmation de la lecture de titres

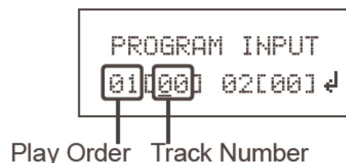
Avec la fonction de programmation, vous pouvez écouter jusqu'à 20 titres d'un CD dans l'ordre que vous avez défini.

**Remarque :**
Vous pouvez uniquement procéder à la programmation si un disque se trouve dans le compartiment (6) fermé et si l'appareil se trouve en mode "arrêt".

➔ Insérez un disque dans le compartiment CD (5) et fermez-le.

➔ Pressez la touche ■ (18).

➔ Pressez la touche PROGRAM (30).




➔ Les touches ◀◀, ▶▶ (19, 28) vous permettent de commuter entre "Play Order" (emplacement de programme) et "Track Number" (numéro de titre).

➔ Réglez respectivement l'emplacement de programme à l'aide des touches numériques (21).

➔ Commutez vers l'entrée du numéro de titre au moyen de ◀◀, ▶▶ (19, 28).

➔ Entrez le numéro de titre à l'aide des touches numériques (21).

➔ Commutez vers le masque d'entrée suivant d'autres titres au moyen de I◀◀ ▶▶I (20, 27).

➔ Procédez de la même manière pour programmer les titres dans l'ordre que vous souhaitez.

➔ Sélectionnez la flèche " ↵ " au moyen de ◀◀, ▶▶ (19, 28) et pressez ENTER (29) pour démarrer la lecture.

➔ Pour arrêter la lecture programmée, pressez la touche ■ (18).

**Remarque :**
La mémoire de programmation est effacée si vous ouvrez le compartiment CD (5), si vous pressez la touche ■ (18) ou si vous actionnez le sélecteur FUNCTION.

# Comment utiliser la fonction USB

**Remarque :**
Compte tenu de la multitude de modèles différents de lecteurs flash MP3 et de supports de données USB, il n'est pas possible de garantir que chaque modèle soit supporté. N'utilisez pas de câble prolongateur USB !

L'appareil ne supporte **pas** la connexion de supports USB via un câble de rallonge USB.

**Il n'est pas approprié pour le raccordement direct à un PC !**

Les appareils USB version 1.0 et 2.0 sont supportés.

## Insertion du support de données

➔ "Function" (7) ou CD/USB (15) vous permet de commuter en mode USB.

➔ Connectez le support de données USB au port USB (36). Les données du support de données sont chargées.

➔ Avant de manipuler l'appareil, attendez que le contenu complet a été lu, afin de garantir que toutes les informations nécessaires du support de données ont été lues. Si aucun support de données n'est connecté ou ne peut être lu, alors l'affichage "NO USB" apparaît sur l'afficheur (2).

➔ La lecture du premier titre est démarrée automatiquement.

➔ Pour arrêter la lecture : Pressez la touche ■ (18) ; le nombre total de titres apparaît sur l'afficheur (2).

## Fonctions

La suite de la commande ainsi que les fonctions de lecture sont décrites au chapitre "Lecture d'un disque", voir p. 26.

### Prélèvement du support de données

➔ Retirez le support de données USB en le débranchant.

# Utilisation de l'appareil en mode FM

## Réglage de stations FM

➔ Pour commuter en mode FM, pressez FUNCTION (7) de façon répétée, jusqu'à l'apparition de FM sur l'afficheur. Ou pressez la touche DAB/FM (16).

En cas de réception d'un signal RDS, le nom de la station émettrice et, le cas échéant, le texte radio apparaissent.

### Sélection manuelle des stations

➔ Pressez ◀◀ ▶▶ (19, 28) en mode FM, pour régler la station souhaitée. L'afficheur indique la fréquence. Chaque pression sur la touche modifie la fréquence par pas de 0,05 MHz.

### Sélection automatique des stations

➔ Pressez **I◀◀ ▶▶I** (20, 27) pour démarrer la recherche automatique de stations. La fréquence des stations défile vers le haut / vers le bas sur l'afficheur.

Si une station FM avec un signal suffisant est trouvée, la recherche automatique est arrêtée et la station est restituée.

**Remarque :**

Pour le réglage de stations plus faibles, veuillez utiliser la sélection manuelle des stations.

Dans le menu **> Régl. recherche**, vous pouvez régler si la sélection automatique des stations ne recherche que des stations à forte émission (**Stations fortes**) ou recherche toutes les stations (**Toutes stations**).

## Réglage mono / stéréo

**Remarque :**

Vous pouvez également commuter manuellement en mode "Mono" ; de ce fait, la réception se fera avec moins de bruits de fond.

➔ Pressez la touche MENU (18).
➔ Pressez ◀◀ ▶▶ (19, 28) pour sélectionner **> Réglage audio**.
➔ Validez en pressant la touche "Enter" (29).
➔ Pressez ◀◀ ▶▶ (19, 28) de façon répétée, pour commuter entre "Stéréo possible" ou "Uniquement mono".
➔ Validez en pressant la touche "Enter" (29).

## Mémorisation de stations FM

La mémoire de programmes peut mémoriser jusqu'à 10 stations dans la plage FM.

**Remarque :**

Les stations restent mémorisées même en cas de coupure de courant.

➔ Réglez la station souhaitée.
➔ Pressez l'une des touches numériques 1 ... 0 (21) et maintenez-la enfoncée. L'emplacement de mémoire 10 est sélectionné au moyen de la touche numérique "0".
➔ "Progr. **#** mém." apparaît sur l'afficheur.

## Sélection des stations programmées

➔ Pressez l'une des touches numériques 1 ... 0 (21).
➔ L'emplacement de programme est affiché en bas à gauche.




"Programme vide" apparaît si vous n'avez pas mémorisé de station sur l'emplacement programme sélectionné.

## Effacement d'un emplacement de programme mémorisé

➔ Mémorisez la nouvelle station sur l'emplacement de programme respectif.

# Nettoyage de l'appareil



### Risque d'électrocution !

Afin d'éviter le risque d'un choc électrique, ne lavez pas l'appareil avec un chiffon mouillé ou sous l'eau courante. Avant d'effectuer le nettoyage, débranchez la fiche secteur.

**Attention !**
N'utilisez pas d'éponge à gratter, de poudre à récurer ni de solvant tel que l'alcool ou l'essence.

➔ Nettoyez le boîtier à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide.

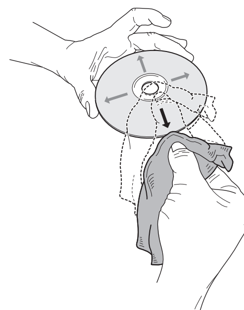
## Remarques concernant les CD

Toujours conserver le CD dans son boîtier et ne le saisir que par les bords. La surface qui présente les couleurs d'un arc-en-ciel ne doit pas être touchée et doit toujours être propre. Ne collez pas de papier ni de bande adhésive sur le côté étiquette du disque. Le CD doit être tenu à l'abri du rayonnement solaire direct et des sources de chaleur telles que les chauffages.

Le CD ne doit également pas se trouver dans une voiture stationnée en plein soleil car la température à l'intérieur du véhicule peut être extrêmement élevée. Nettoyez les empreintes digitales et la poussière sur le côté enregistré à l'aide d'un chiffon de nettoyage propre et sec.

Pour le nettoyage des CD, n'utilisez pas de produits de nettoyage pour disques tels que des sprays pour disques, ni de liquides de nettoyage, de sprays antistatiques ou de solvants tels que l'essence, ni de diluants ou d'autres produits chimiques disponibles dans le commerce. Les tâches tenaces peuvent éventuellement être enlevées à l'aide d'une peau de chamois humide.

➔ Essuyez les disques en allant du centre vers les bords.





N'essuyez pas en faisant des mouvements circulaires, car vous provoqueriez des rayures qui généreraient ensuite des erreurs à la lecture.

# Elimination des dérangements

Si l'appareil ne fonctionne pas comme prévu, contrôlez-le au moyen des tableaux suivants.

Si vous ne pouvez pas éliminer le défaut, même après les contrôles décrits, veuillez contacter le fabricant.

## Problèmes avec l'appareil

| Symptôme | Cause possible / remède |
|---|---|
| L'appareil ne peut pas être mis en marche. | L'appareil n'est pas alimenté en courant.<br>Raccordez correctement le câble d'alimentation sur la prise secteur.<br>Utilisez le cas échéant une autre prise de courant. |
| Aucun son n'est audible. | Augmentez le volume.<br>Le cas échéant, la source appropriée n'est pas sélectionnée. |
| L'afficheur n'est pas activé. | Eteignez l'appareil.<br>Débranchez la fiche secteur, rebranchez-la, remettez l'appareil en marche. |
| Un bruit parasite est audible. | Un téléphone portable émet à proximité de l'appareil ou un autre appareil émet des ondes radio parasites.<br>Eloignez le téléphone portable ou l'appareil de l'environnement de l'appareil. |
| D'autres dérangements dans le fonctionnement, des bruits forts ou un dérangement sur l'afficheur apparaissent. | Des composants électroniques de l'appareil sont en dérangement.<br>Débranchez la fiche secteur. Laissez l'appareil séparé de la source de courant pendant env. 10 secondes. Raccordez à nouveau l'appareil ou replacez les piles. |

## Problèmes avec la télécommande

| Symptôme | Cause possible / remède |
|---|---|
| La télécommande ne fonctionne pas. | Pile mal insérée ou faible.<br>Contrôlez la polarité, remplacez la pile.<br>Liaison IR interrompue.<br>Enlevez les objets qui se trouvent entre la télécommande et l'appareil.<br>Distance trop grande.<br>Distance max. par rapport à l'appareil : env. 5 mètres |

# Problèmes avec le lecteur de CD

| Symptôme | Cause possible / remède |
| --- | --- |
| Le CD n'est pas lu ou saute lors de la lecture. | L'appareil ne se trouve pas en mode CD.<br>Le CD inséré n'est pas conforme. |
| | Le compartiment CD n'est pas fermé.<br>Fermez le compartiment CD. |
| | Le CD est mal inséré.<br>Insérez le CD, l'étiquette étant tournée vers le haut. Le CD doit être bien centré dans le compartiment CD. |
| | Le CD est encrassé ou défectueux.<br>Nettoyez le CD, utilisez un autre CD. |
| | De l'humidité s'est formée dans le compartiment CD.<br>Sortez le CD et laissez le compartiment ouvert pendant 1 heure environ afin qu'il sèche. |
| | La durée de lecture du CD est supérieure à 74 minutes. |

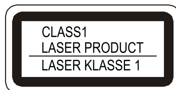
| Symptôme | Cause possible / remède |
| --- | --- |
| Il y a des coupures de son. | Le réglage du volume sonore est trop élevé.<br>Réduisez le volume sonore. |
| | Le CD est endommagé ou encrassé.<br>Nettoyez le CD ou changez-le. |
| | L'appareil est soumis à des vibrations.<br>Placez l'appareil dans un endroit sans vibrations. |

# Problèmes avec les supports de données USB

| Symptôme | Cause possible / remède |
| --- | --- |
| Pas de lecture possible. | L'appareil ne se trouve pas en mode USB.<br>Commutez en mode USB au moyen de FUNCTION. |
| | Support de données pas inséré ou vide.<br>Insérer correctement le support de données ou y enregistrer des données musicales. |

## Problèmes avec la radio

| Symptôme | Cause possible / remède |
|---|---|
| L'appareil ne reçoit aucune station. | L'appareil ne se trouve pas en mode radio.<br>Commutez en mode FM au moyen de FUNCTION. |
| Aucun signal DAB n'est reçu. | Vérifiez que la réception DAB est possible dans la région. Orientez de nouveau l'antenne.<br>Effectuez une recherche automatique. |
| Le son est faible ou de mauvaise qualité. | D'autres appareils, par ex. un téléviseur, perturbent la réception.<br>Eloignez davantage la radio / le lecteur CD de ces appareils. |
| | L'antenne n'est pas entièrement déployée ou n'est pas orientée correctement.<br>Sortez l'antenne.<br>Tournez l'antenne afin d'améliorer la réception. |





## Caractéristiques techniques

| | |
|---|---|
| Dimensions de l'appareil<br>(largeur x prof. x hauteur)<br>Haut-parleurs : | <br>170 x 245 x 147 mm<br>130 x 125 x 185 mm |
| Poids de l'appareil :<br>Poids des haut-parleurs : | env. 1,75 kg<br>env. 1,2 kg |
| Tension : | Courant alternatif 220-240 V, 50 Hz, 40 W |
| Puissance de sortie : | 2 x 5 W RMS |
| Conditions ambiantes : | +5 °C à +35 °C<br>5 % à 90 % d'humidité relative (sans condensation) |
| Radio :<br>Fréquences de réception :<br>Analogiques<br>Bande numérique III<br>Antenne : | <br><br>FM 87,5–108 MHz<br>DAB 174–240 MHz<br>Antenne-câble DAB/FM |
| Pile de la télécommande | 2 x 1,5 V, AAA |
| USB | 5 V, 500 mA ⎓ |
| AUX IN | Cinch |

Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs. Les dimensions sont des valeurs approximatives.
Directives et normes : Ce produit satisfait à la directive sur la basse tension (2006/95/CE), à la directive ErP (2009/125/CE), à la directive CEM (2004/108/CE) et à la directive sur le marquage CE.

# Comment contacter le fabricant

DGC GmbH
Graf-Zeppelin-Str. 7
D-86899 Landsberg

www.dual.de

# Consignes d'élimination

## Elimination de l'emballage

Votre nouvel appareil a été protégé par un emballage lors de son acheminement. Tous les matériaux utilisés sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Veuillez apporter votre contribution et éliminez l'emballage de façon respectueuse de l'environnement. Concernant les moyens actuels d'élimination des déchets, informez-vous auprès de votre revendeur ou concernant votre installation de gestion de déchets communale.



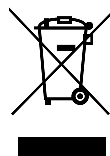
### Danger d'étouffement !

Ne laissez pas l'emballage et ses éléments à des enfants.

Danger d'étouffement par les films ou d'autres matériaux d'emballage.

# Mise au rebut de l'appareil

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Une élimination respectueuse de l'environnement permet de recycler des matières brutes précieuses. Renseignez-vous auprès de l'administration de votre ville ou de votre commune concernant les possibilités d'une élimination réglementaire et respectueuse de l'environnement de l'appareil. Les piles doivent être retirées de l'appareil avant l'élimination de celui-ci.



**Cet appareil est marqué selon la directive 2002/96/CE concernant les appareils électriques et électroniques usagés (WEEE).**
**Ce produit, arrivé en fin de vie, ne doit pas être éliminé par le biais des ordures ménagères ordinaires ; il doit être remis à un point de collecte prévoyant le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage, attire votre attention à cet égard. Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Avec la réutilisation, le recyclage des matériaux ou d'autres formes de recyclage d'appareils usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement.**



### Danger de mort !

Débranchez la fiche secteur sur les appareils, qui ne sont plus utilisés. Déconnectez le câble d'alimentation et débranchez-le avec la fiche.